

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins  
**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke  
**Band:** 53 (1962)  
**Heft:** 6

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

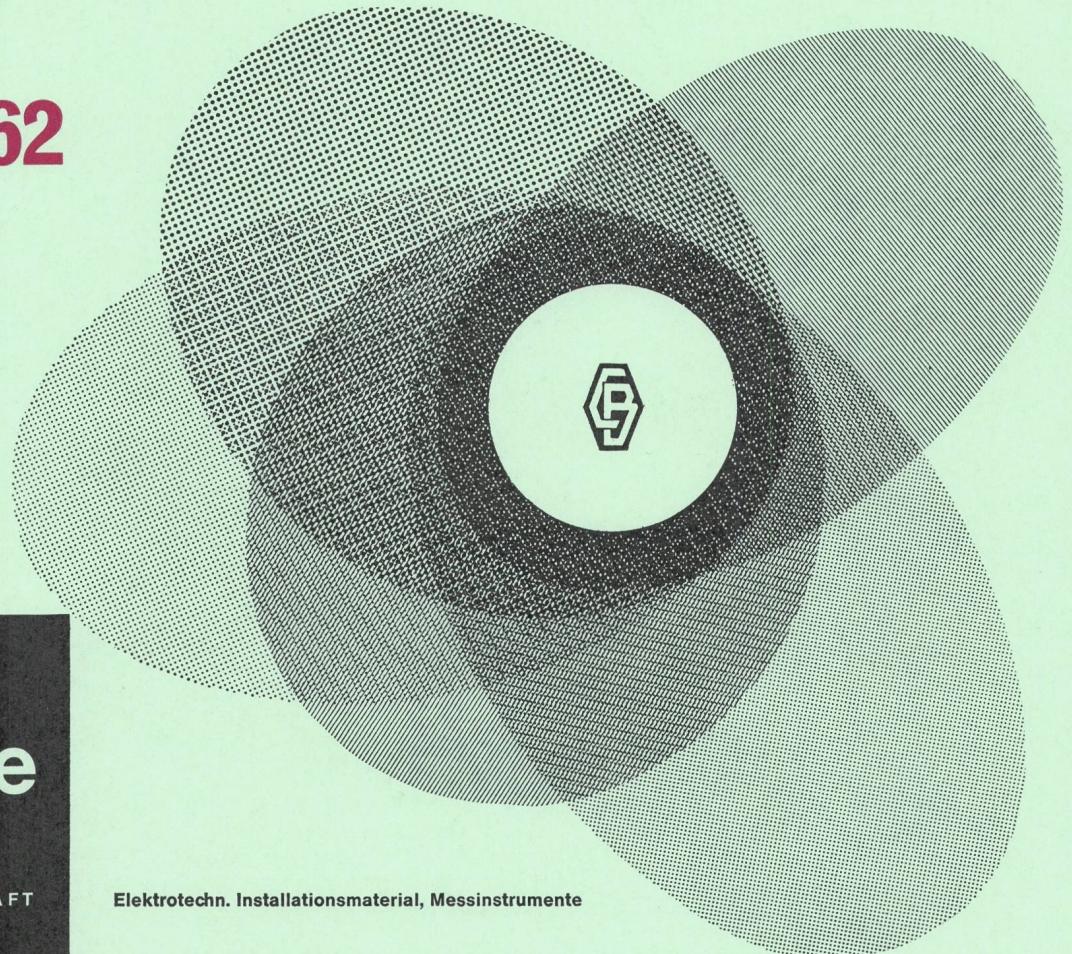
# Muba 62

Halle 3

Stand 791

Tel. (061) 330121

und 334226



**Camille  
Bauer**

AKTIENGESELLSCHAFT

Elektrotechn. Installationsmaterial, Messinstrumente

# Schweizer Unternehmen

die seit vielen Jahren regelmässig  
im «Bulletin» inserieren, an der

46.

## Schweizer Mustermesse

31. März bis 10. April 1962

### Elektrizitätsindustrie

#### 46 Jahre Messebeteiligung

	Gruppe	
Adolf Feller AG, Horgen		2
LECLANCHE S.A., Yverdon		2
Porzellanfabrik Langenthal AG, Langenthal		2, 24
«SODECO», Société des Compteurs de Genève, Genève		14

#### 45 Jahre Messebeteiligung

Moser-Glaser & Co. AG, Muttenz		2
--------------------------------	--	---

#### 44 Jahre Messebeteiligung

Camille Bauer AG, Basel		2
Gardy S.A., Genève		2
Therma AG, Schwanden		17, 18

#### 43 Jahre Messebeteiligung

Brac AG, Breitenbach		15
Aufzüge- und Elektromotorenfabrik		
Schindler & Cie. AG, Ebikon/Luzern		2

#### 42 Jahre Messebeteiligung

BAG Bronzwarenfabrik AG, Turgi		2
Elcalor AG, Aarau		17, 18
Carl Maier & Cie., Fabrik elektr. Apparate und		
Schaltanlagen, Schaffhausen		2
Société d'Exploitation des Câbles Electriques,		
Système Berthoud, Borel & Co, Cortaillod		2
Prometheus AG, Liestal		17

#### 41 Jahre Messebeteiligung

Hasler AG, Telephonie, Elektronik, Präzisions-		
mechanik, Bern		20

#### 40 Jahre Messebeteiligung

Maxim AG, Fabrik für thermo-elektrische Apparate,		
Aarau		17
Von Roll, Klus		3

#### 39 Jahre Messebeteiligung

FAVAG, S.A. Neuchâtel		1
Suhner & Co. AG, Kabel-, Kautschuk-, Kunststoff-		
Werke, Herisau		2, 16

#### 38 Jahre Messebeteiligung

Autophon AG, Solothurn		2
S. A. des Câbleries et Tréfileries de Cossonay,		
Cossonay-Gare		2

#### 37 Jahre Messebeteiligung

AG für Keramische Industrie, Laufen		2, 16
Oskar Locher, elektr. Heizungen,		
vorm. Bachmann & Kleiner, Zürich		17
S. A. des Ateliers de Sécheron, Genève		14
Maschinenfabrik Oerlikon, Zürich		2

#### 36 Jahre Messebeteiligung

Sprecher & Schuh AG,		
Fabrik elektrischer Apparate, Aarau		2
H. Weidmann AG, Rapperswil		2

#### 35 Jahre Messebeteiligung

Elektro-Material AG, Zürich, Basel, Bern, Genf,		
Lausanne, Lugano		2

#### 34 Jahre Messebeteiligung

Le Rêve S.A., Genève		18
Sarina Werke AG, Fribourg		17

#### 33 Jahre Messebeteiligung

Jansen & Co. AG, Oberriet SG		9
------------------------------	--	---

#### 32 Jahre Messebeteiligung

AG Brown, Boveri & Cie., Maschinen- und Apparatefabrik,		
Baden		9
Ateliers des Charmilles S.A., Genève		4, 9
Otto Fischer AG, Elektrotechnische Artikel, Zürich		2
Ghielmetti AG, Fabrik elektrischer Schaltapparate,		
Solothurn		2

#### 31 Jahre Messebeteiligung

Dätwyler AG, Altendorf		2, 16
Schweizerische Isola-Werke, Breitenbach		2

#### 30 Jahre Messebeteiligung

E. M. B. Elektromotorenbau AG, Birsfelden		2
Oskar Woertz, Basel		2

#### 29 Jahre Messebeteiligung

R. & E. Huber AG, Pfäffikon ZH		2
Gebr. Sulzer AG, Winterthur		3

#### 28 Jahre Messebeteiligung

«Jura» Elektroapparate-Fabriken, L. Henzirohs AG,		
Niederbuchsiten SO		17, 18

#### 27 Jahre Messebeteiligung

Condensateurs Fribourg S.A., Fribourg		2
Chr. Gfeller AG, Telephonfabrik, Bern-Bümpliz		2

#### 26 Jahre Messebeteiligung

Micafil AG, Zürich		2
--------------------	--	---

#### 25 Jahre Messebeteiligung

Hermann Forster AG, Arbon		17
Hermann Lanz AG, Murgenthal		2



# Neuheit!

**Der modernste NH-Sicherungsuntersatz,  
eine Neuentwicklung von GARDY**

Lieferbar ab Mai 1962



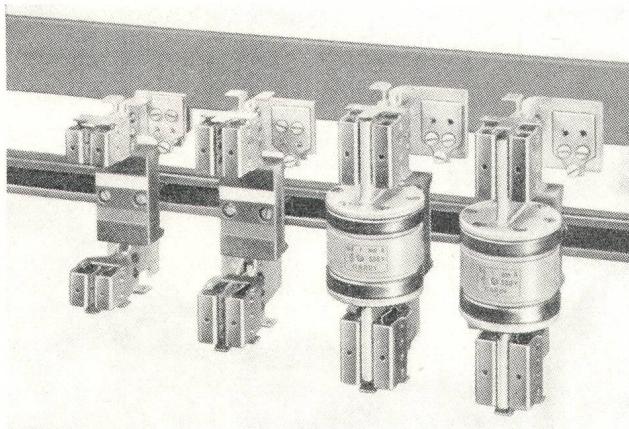
Ohne Zwischenverbindungen und Distanzstücke ist es nun möglich, die Untersätze der drei Größen an eine durchlaufende **ungebohrte** Speiseschiene direkt anzuschliessen.



Mit einem Grundmodell ist es möglich, alle vorkommenden Montage- und Anschlussarten auszuführen.



Bedeutende Reduktion der Abmessungen und vorzügliche Raumverhältnisse zur Verlegung der Verbindungen.



MUSTERMESSE Stand 711 Halle 3

**GARDY SA GENF**

TELEPHON 022/25 02 26

FABRIK ELEKTRISCHER APPARATE HOCH- UND NIEDERSPANNUNG

**Besuchen Sie uns  
an der  
Schweizer Mustermesse Basel  
Halle III Stand 821**



**vom 31. März — 10. April 1962  
Telephon (061) 43 25 13**

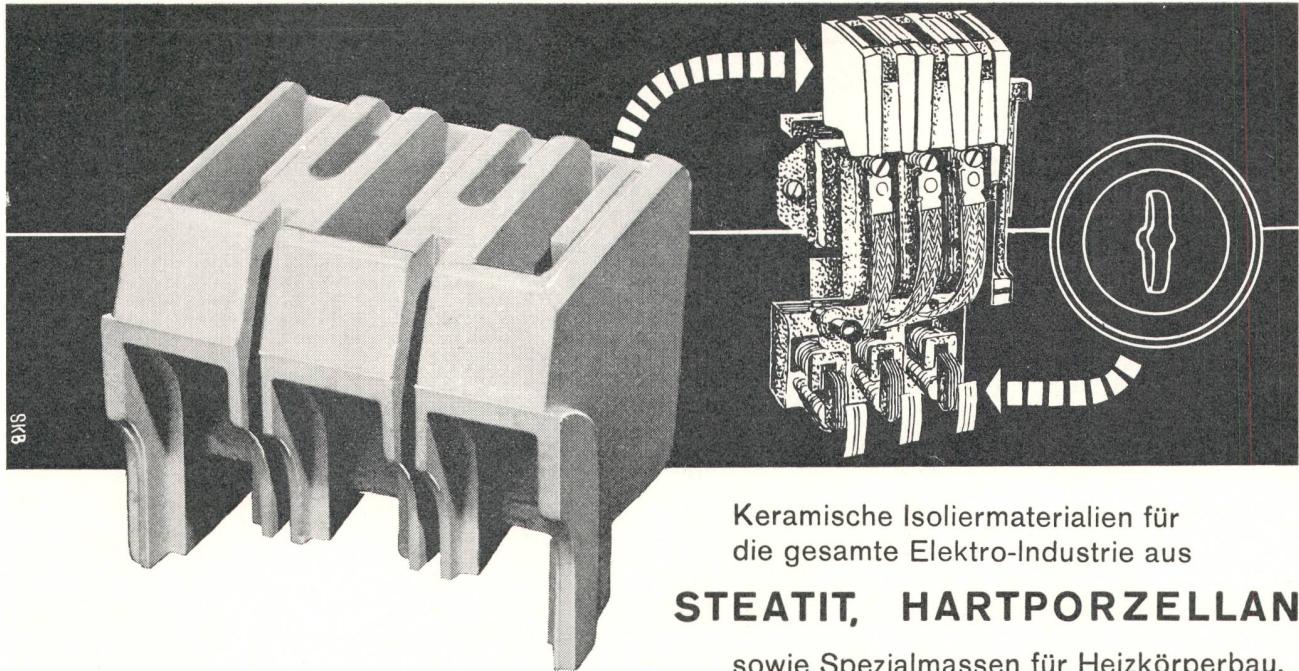
**Unser reichhaltiges  
Verkaufsprogramm wurde  
durch verschiedene Neuheiten ergänzt,  
die es sich lohnt, genau anzusehen.**

Einkäuferkarten  
auf Wunsch  
kostenlos.

**OTTO FISCHER AG**

Elektrotechnische Bedarfsartikel en gros  
Sihlquai 125, Postfach Zürich 23 Telephon 051/42 33 11





SKB

Keramische Isoliermaterialien für  
die gesamte Elektro-Industrie aus

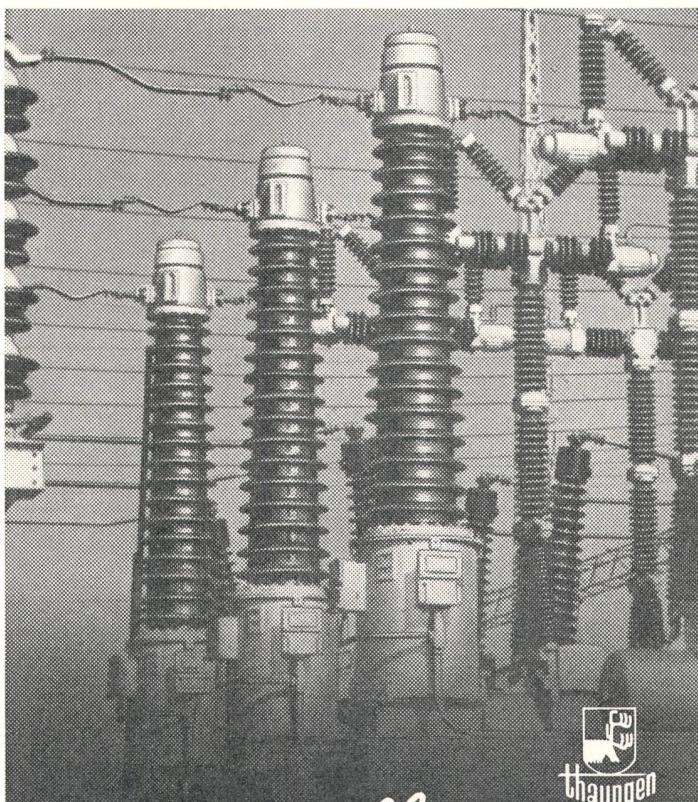
## STEATIT, HARTPORZELLAN

sowie Spezialmassen für Heizkörperbau,  
Hochfrequenztechnik etc.

KELIS AG. THAYNGEN / SH

Telephon (053) 6 72 54

FABRIK KERAMISCHER ELEKTRO-ISOLIERMATERIALIEN



*Hartporzellan-  
grossisolatoren*

TONWERKE THAYNGEN A.G. THAYNGEN/KT. SCHAFFHAUSEN



# KELIS AG.

Fabrik keramischer  
Elektro-Isoliermaterialien

## THAYNGEN

\*

MUBA  
Stand Nr. 852, Halle 3

# Feller

## Neuzeitliche Steckdosen und Kombinationen für Hausinstallation

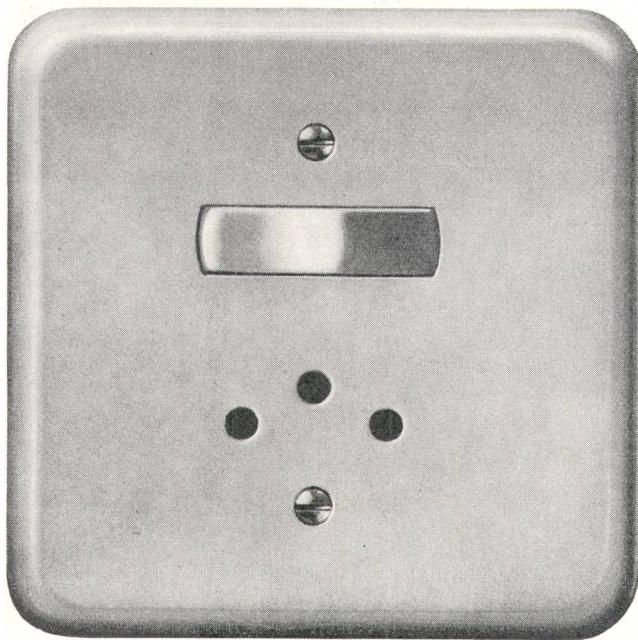
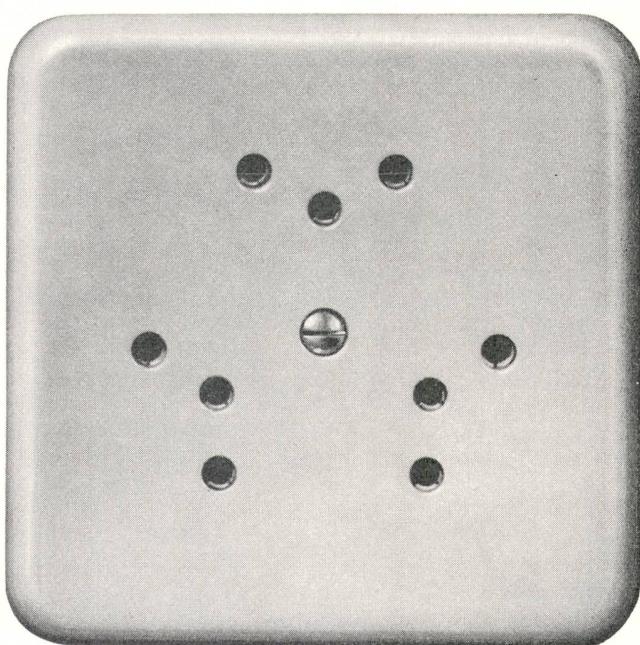
Adolf Feller AG Horgen

### Sicherheitssteckdose

Die Kontakthülsen sind durch eine Drehzscheibe gegen beabsichtigte Berührung zugedeckt. Der Stecker kann erst nach entsprechender Drehung der Sperrscheibe eingeführt werden.

2 P + E 10 A 250 V

76003 BS Pmi

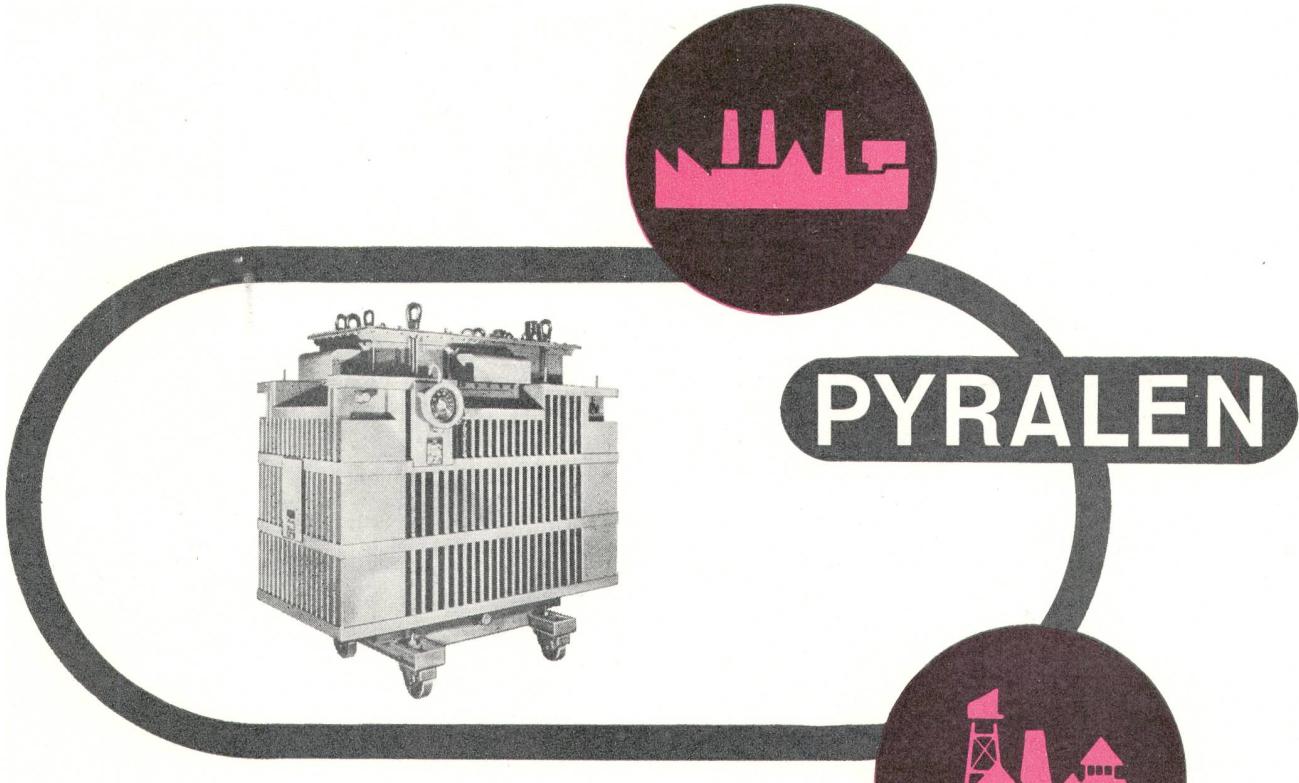


Wippschalter mit  
Steckdose kombiniert  
~ 6 A 250 V  
76040 Pmi

Steckdose normaler Grösse  
für 3 Stecker  
2 P + E 10 A 250 V  
72303 Pmi



MUBA Halle 3 Stand 831



### **Flüssiges, flammwidriges Dielektrikum**

Mit PYRALEN gefüllte Transformatoren bieten Sicherheit, Einfachheit und Wirtschaftlichkeit bei Installation und im Betrieb.

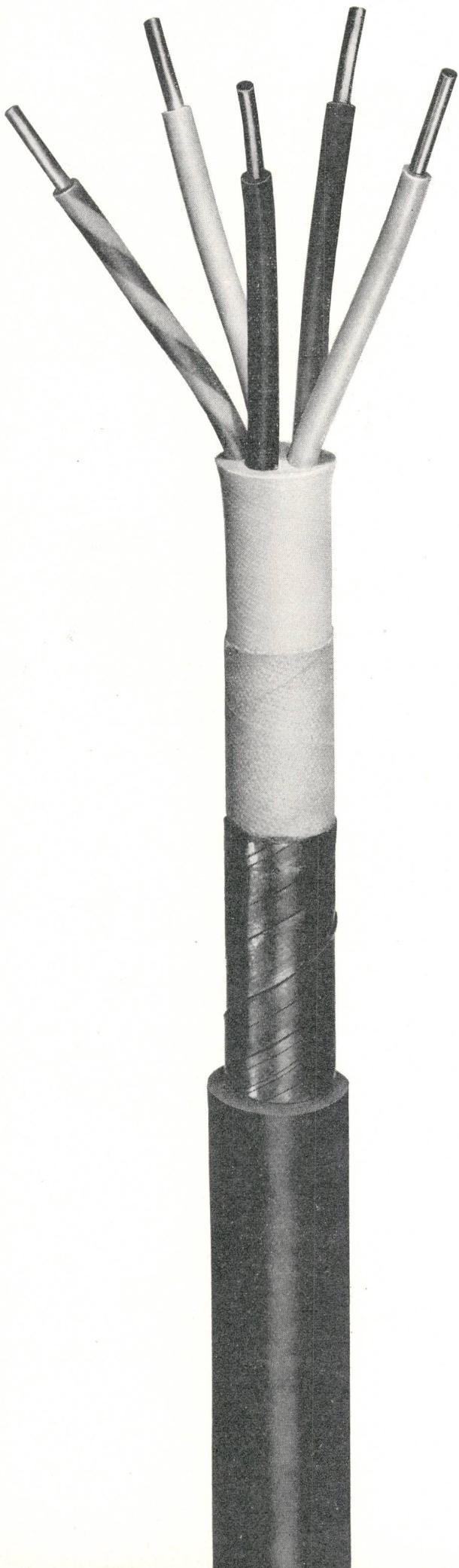
Einige Einsatzgebiete:

- Fabriken, Werkstätten  
(Vielfachverteiler)
- Bergwerke (Untertag-Anlagen)
- Schiffe, elektr. Lokomotiven
- Warenhäuser
- Öffentliche Gebäude, Theater, Kinos

Auskünfte und Unterlagen erhalten Sie durch:

**ROBERT BINGGELI**  
Zürich - Zollikerberg  
Tel. (051) 24 05 33

Vertreter der Société PRODELEC Paris



soflex

**Soflex** - der Begriff für Isolationen von Leitern und Kabeln der Schwach- und Starkstromtechnik

**Soflex** - Produkte weisen jene Eigenschaften auf, die Sie von Ihren Installationen erwarten

**Soflex** - das weltbekannte und bewährte Erzeugnis der

**ISOLA BREITENBACH**

Unser Beratungsdienst steht Ihnen jederzeit zur Verfügung

**SCHWEIZERISCHE ISOLA-WERKE  
BREITENBACH / SO**  
Telephon 061 / 80 14 21

Telex 62479

**ELECTRO-MICA**

**Steckkontakte für Haushaltinstal-  
lationen**

Kurzfristig lieferbar  
durch die Elektro-Grossisten

**ELECTRO-MICA AG  
MOLLIS**

Telephon (058) 4 41 24

## CHR. GFELLER AG

Telephon-Apparate  
Leitungsdurchschalter  
Telephon-Anlagen für Hotels und Spitäler  
Fernsteuerungen und Fernmeldeanlagen  
Wasserstandsfernmeldeanlagen  
Bahntelephon- und Bahnsignalanlagen  
Ausrüstungen für Skilift-, Luft- und  
Standseilbahnen  
Feuerwehr- und Polizeialarmanlagen  
Hörapparate «Bernaphon»  
Höranlagen für Schwerhörige  
Wechselsprecheanlagen  
Gegensprecheinrichtungen  
Spritzformen für thermoplastische  
Kunststoffe

### Bern-Bümpliz

Halle 3 b Parterre Stand 911

### Flamatt

Halle 3 b 1. Stock Stand 2519



## Warum so hohe Gestehungskosten der elektrischen Energie?

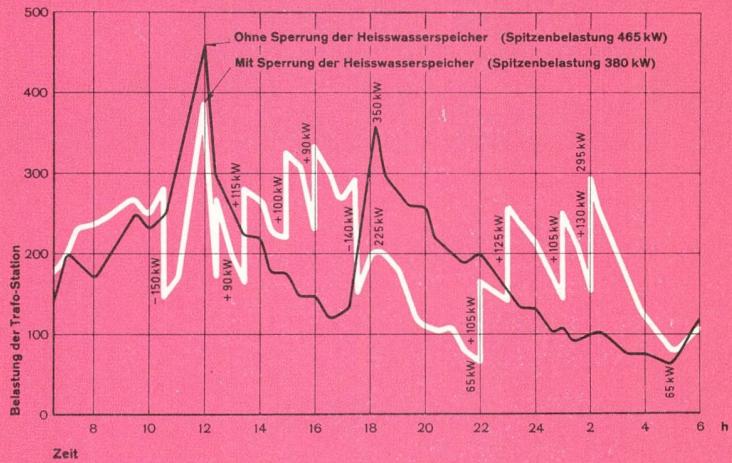
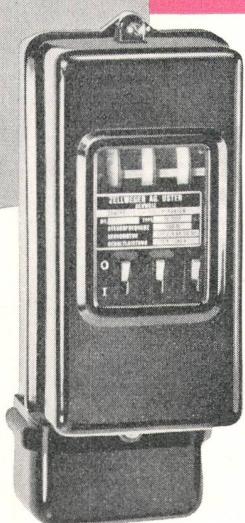
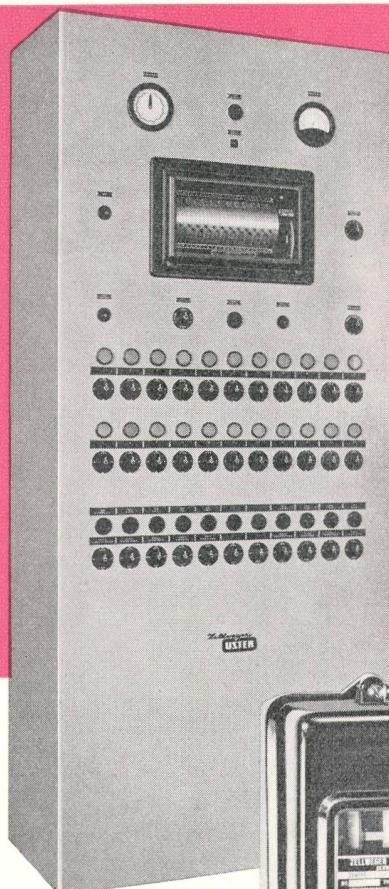
**Zellweger**  
**USTER**

**Zentralsteuerung**

Weil alle Anlagen der Erzeugung und der Verteilung für die nur kurzzeitig auftretenden Belastungsspitzen dimensioniert werden müssen. Eine gleichmässigere Belastungskurve — ohne Spalten und ohne Täler — erhöht die Wirtschaftlichkeit der Anlagen ganz beträchtlich.

Einzelne Untersuchungen haben ergeben, dass ein Empfänger, der einen Verbraucher von 1,5 kW steuert, die Netzspritzenleistung um mindestens 0,5 kW reduziert. Das bedeutet eine Einsparung an den für die laufende Verstärkung des Netzes notwendigen Investitionen von Fr. 1250.—.

Verlangen Sie unsere Druckschrift über die Wirtschaftlichkeit von Zentralsteuerungs-Anlagen!



Obige Kurven, aufgenommen in einer Trafo-Station, zeigen die sofort in die Augen springenden Vorteile einer ZELLWEGER-Zentralsteuerung:

Senkung der Spitzenbelastung um 18,2 %  
Erhöhung des Energieverkaufes während Zeiten schwacher Belastung um 49 %

Das ist einer der Gründe, warum z. B. im Netz der Dunedin City Corporation (Neuseeland) sukzessive alle Boiler durch 25000 ZELLWEGER-Zentralsteuerungsempfänger (10000 Empfänger bereits in Betrieb) gesteuert werden. Die 9 Sendeanlagen erfassen ein Gebiet von mehr als 1200 km<sup>2</sup> mit ca. 100000 Einwohnern.

**Zellweger AG. Apparate- und Maschinenfabriken Uster  
Uster (Zürich)**

# SCHWEIZER MUSTERMESSE BASEL



ROESCH A.G. KOBLENZ/SCHWEIZ

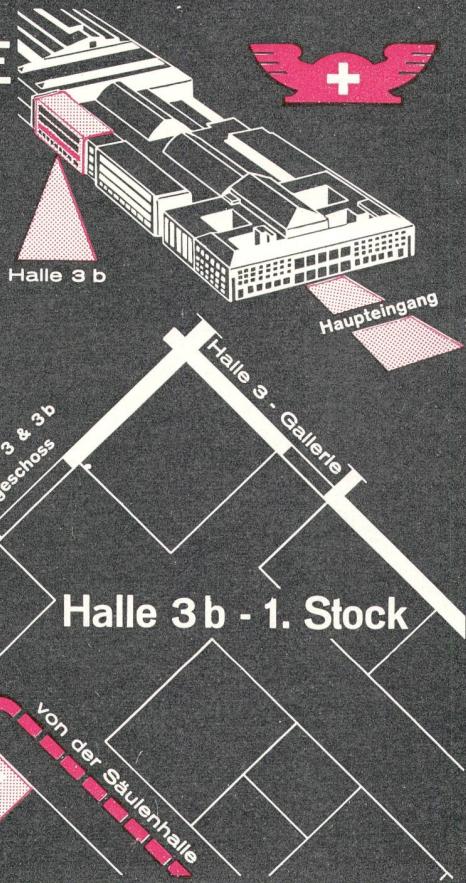
Sehr geehrter Geschäftsfreund,  
Auch dieses Jahr laden wir Sie freundlich ein,  
uns am MUBA-Stand in Basel zu besuchen.  
Es wird uns freuen, Sie begrüßen zu dürfen.

ROESCH AG

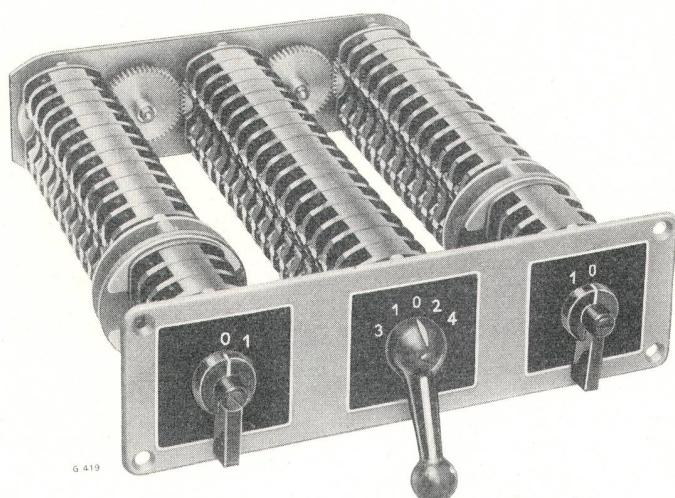
*Roesch*

**Sie finden uns  
in Halle 3 b 1. Stock  
Stand 2570**

**Roesch AG**  
**Stand 2570**



## GHIELMETTI



G 419

**Schaltuhren  
Fernschalter  
Schaltschütze  
Motorantriebene Kontaktwerke  
und Zeitrelais  
Temperaturregler**  
**Fernsteuerungen  
Netzkommando-Empfänger  
Elektronische Zeitrelais und Relais**  
**Spezial-Handschalter für  
elektrische Antriebe und alle  
Schaltkombinationen**  
**Steuer-Druckknöpfe  
Fußschalter  
Endschalter**



Halle 3  
Stand 771

**GHIELMETTI AG**  
Fabrik elektrischer Schaltapparate

**SOLOTHURN** (SCHWEIZ)  
Telephon (065) 2 43 41

# Contraves Industrie- Erzeugnisse

Stufenlos regulierbare Antriebe,  
elektronisch und mechanisch

Steuerungen und Regelungen

Servo- und Bauelemente  
für die Steuer- und Regeltechnik

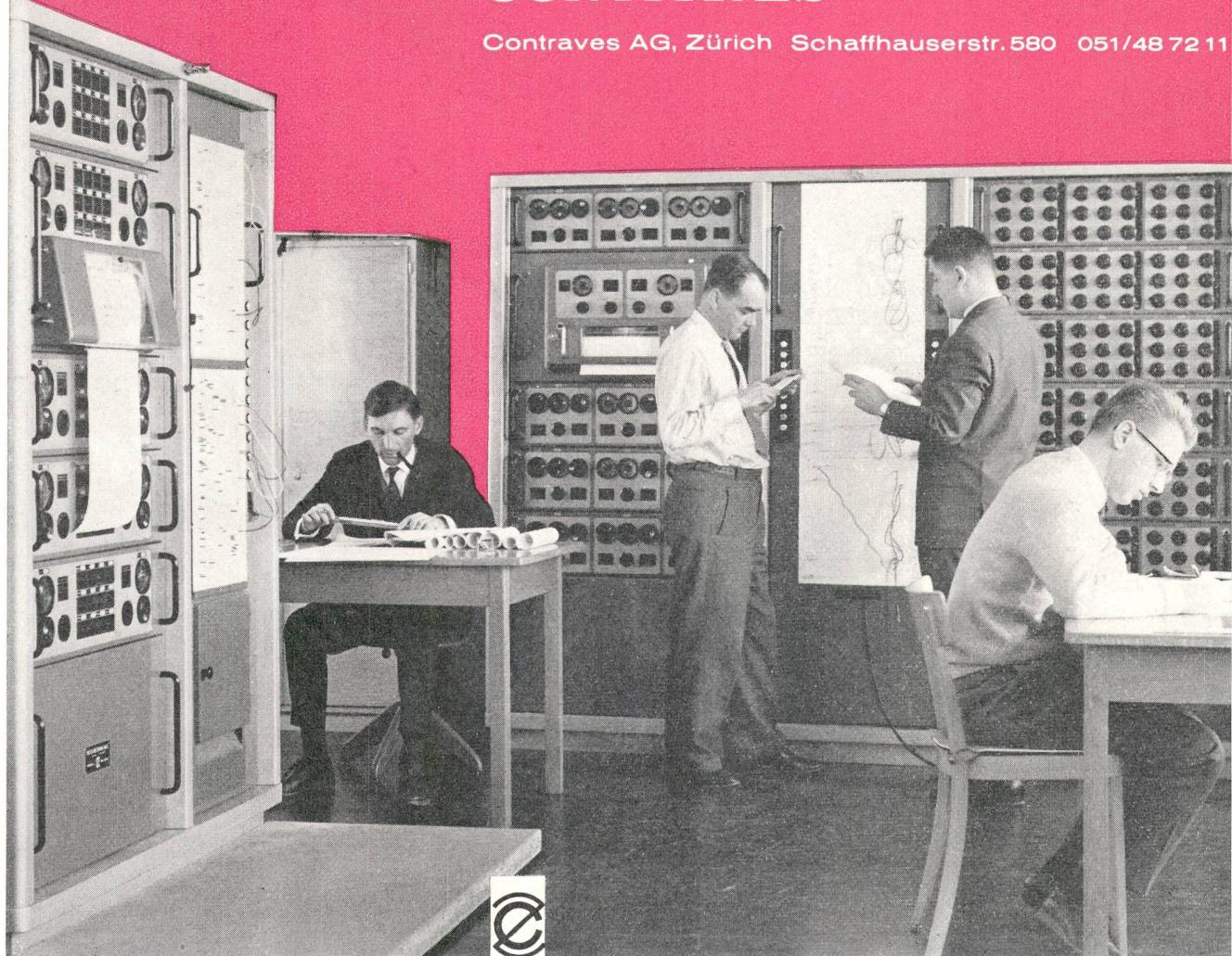
Wechselstrom-Netzmodelle  
Analogrechner

Visco-Mess- und Regelanlagen  
Rheometer

Festigkeitsprüfmaschinen

## CONTRAVES

Contraves AG, Zürich Schaffhauserstr. 580 051/48 72 11





geschützte Marke

ASEV SYMALEN FW flammwidrig ECI

ASEV SYMALEN FW flammwidrig ECI

ASEV SYMALEN FW flammwidrig ECI

das  
*Elektrorohr*  
mit mehr  
*Vorteilen*

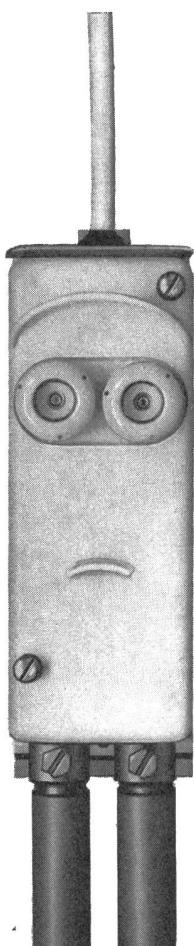
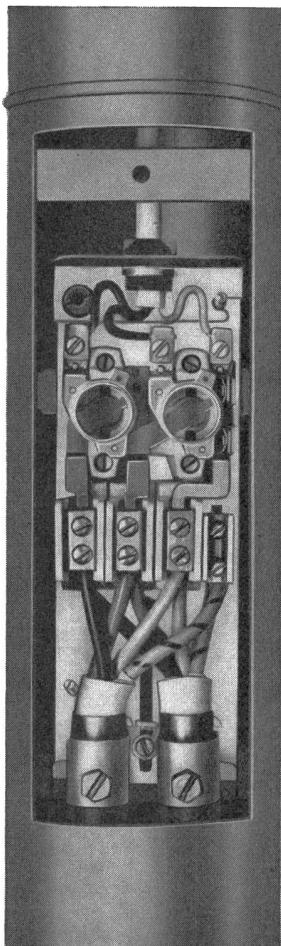


Hersteller: Symalit AG, Kunststoffwerke, Killwangen (AG)

Bezugsquellennachweis: AG für synth. Produkte, Zürich 22, Tel. 051 27 2133

# KE

# Xamax Kandelaber Sicherungen



Mit den Xamax-Kandelaber-Sicherungen wird der Einbau in die Strassenbeleuchtungs-Kandelaber weitgehend vereinfacht und normalisiert. Diese robuste Neukonstruktion eignet sich vorzüglich zum Einbau sowohl in Stahl- als auch in Beton-Kandelaber und ist für Ganznacht- oder auch für Ganznacht/Halbnacht-Beleuchtungen von Strassen und Plätzen vorgesehen. Xamax-Kandelaber-Sicherungen KE können auch in Einbaukästen montiert werden. Die Sicherungsgruppe bildet mit den Klemmen für die Einführungskabel und den Schutzleiter einen einheitlichen Block. Die Anordnung der Nulleiter- und der Schutzleiterklemmen gestattet die Durchführung der Nullung je nach Werkvorschrift. Die Sicherungsgruppe wird mit einer einzigen Befestigungsklaue auf der Kandelabertraverse fixiert. Der Kandelaber ist dadurch auf einfachste Art geerdet.

KE 1 × 15 A + N 250 V **381 026**  
KE 2 × 15 A + N 250 V **381 027**

Xamax AG Zürich-Oerlikon  
Telephon (051) 46 64 84  
Muba Halle 3, Stand 714

**XAMAX**





Misoxer Kraftwerke, Schienenkanal-  
anlage, Zentrale Soazza mit etwa 1500  
**PEYER-ARALDIT-STÜTZEN**  
Projektierung und Bauleitung:  
Elektrowatt AG, Zürich

# **PEYER- \*ARALDIT- STÜTZISOLATOREN**

**für die Erstellung von Hoch- und Nieder-  
spannungsschaltanlagen**

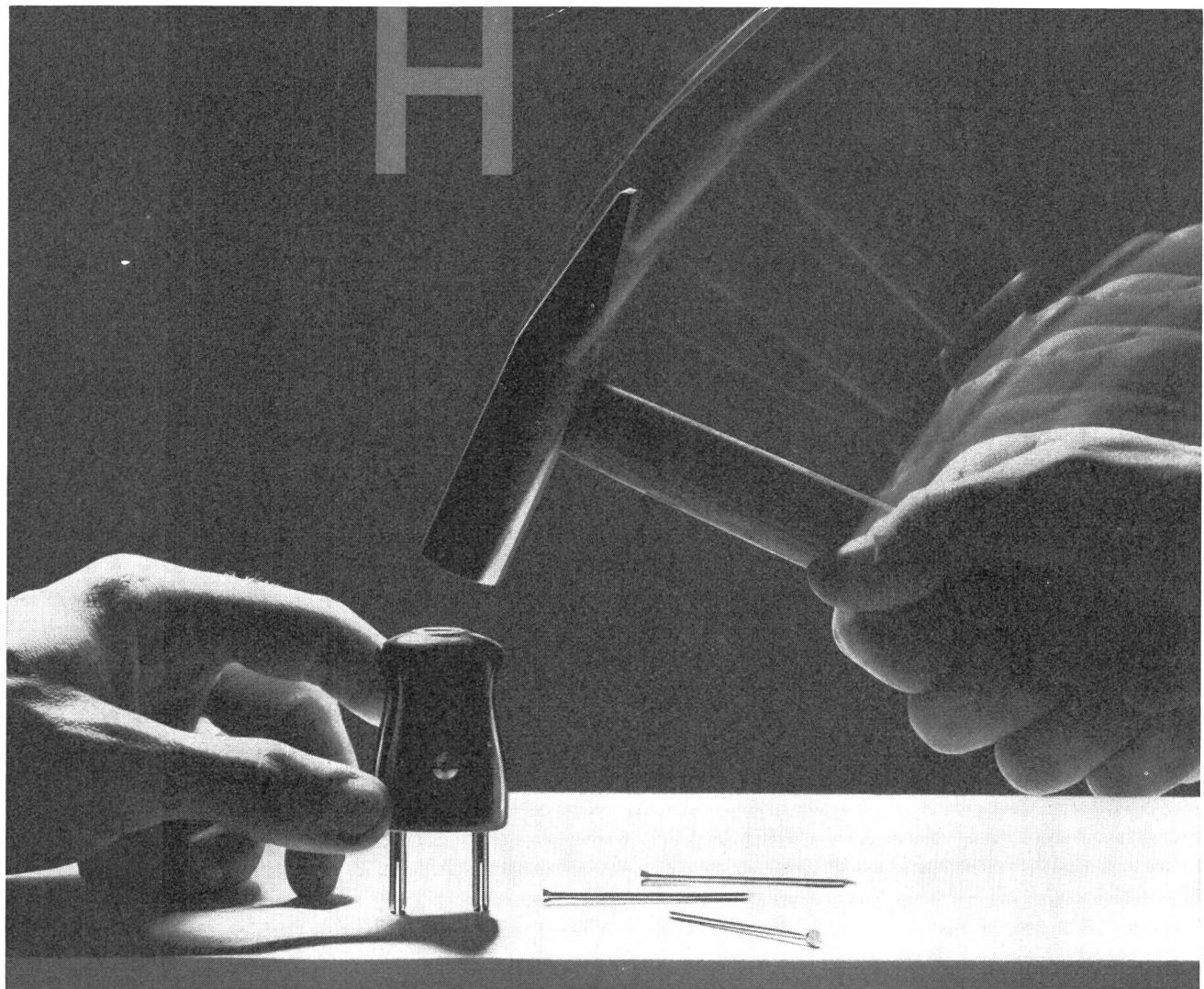
\* ARALDIT ist eine CIBA geschützte Marke



**SIEGFRIED PEYER ING. + CO. ADLISWIL**

Telephon 917777

# Die H-Serie



Auf Bauplätzen, in Garagen, Werkstätten, Ateliers usw. ist die Gefahr des Zerbrechens von Steckkontakten infolge Fallenlassens oder Zertretens gross. Um diesen Nachteil der herkömmlichen Stecker und Kupplungen zu eliminieren, stellen wir ab sofort einen Teil der gebräuchlichsten Typen aus einem besonders hochschlagfesten Material her. Die Prüfresultate ergaben, dass die H-Serie höchster mechanischer Beanspruchung und robustester Behandlung widersteht.

Hier die vorläufigen hochschlagfesten Modelle:

H 1063 KX ..... H 9063 KX  
H 1063 X ..... H 9063 X  
H 10063 ..... H 90063  
H 1103 KX  
H 1103 X ..... H 9103 X  
H 1104 ..... H 9104  
H 312 ..... H 3102

Mit einem Zuschlag von 30% bei Ihrem Elektriker oder Grossisten erhältlich.

**H=Hochschlagfest**  
**die neue**  
**H-Serie von**



**Tschudin & Held AG.**



REINACH BL Tel. 061/828022

# SL Sicherungsautomaten

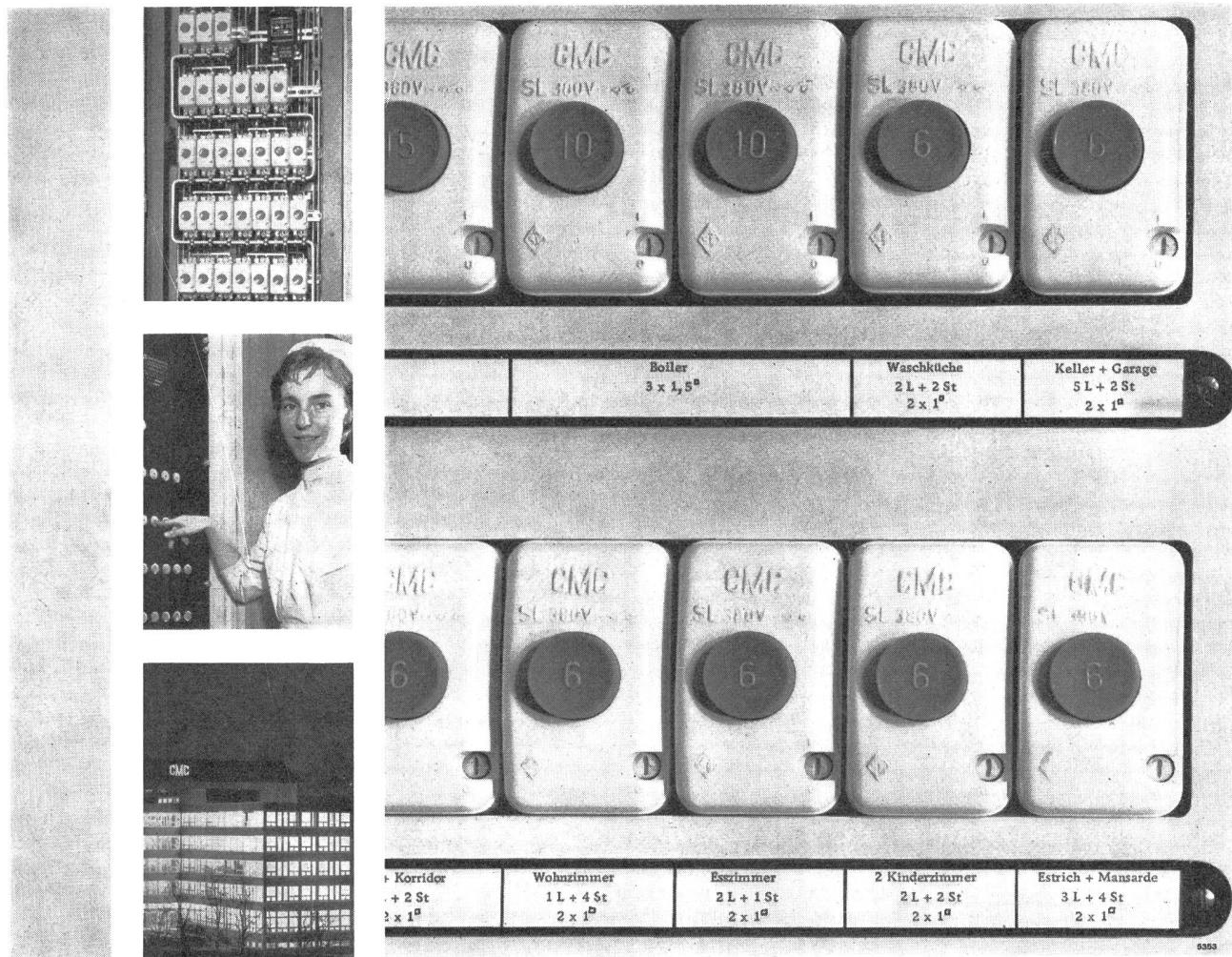


0,25 0,5 1 2 4 6 10 15 A 380 V

Der **CMC**-Sicherungsautomat SL ist die zeitgemäße Sicherung  
Er ist der zuverlässige Schutz der Hausinstallation.

Die kleinen Dimensionen und die ansprechende Form  
ermöglichen eine saubere und platzsparende Montage.

Der **CMC**-Sicherungsautomat SL ist jederzeit betriebsbereit  
und daher überall – in Spitäler, Warenhäusern, Hotels,  
Banken, Schulhäusern usw. – den Schmelzsicherungen  
vorzuziehen. Er ist zudem Schalter und Sicherung zugleich.

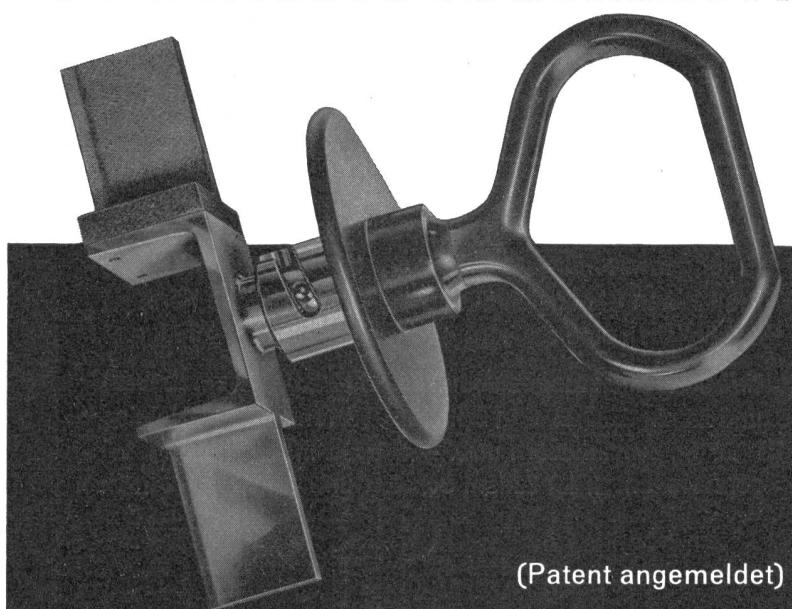


# CMC

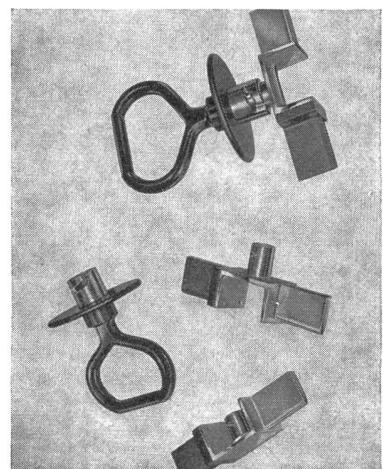
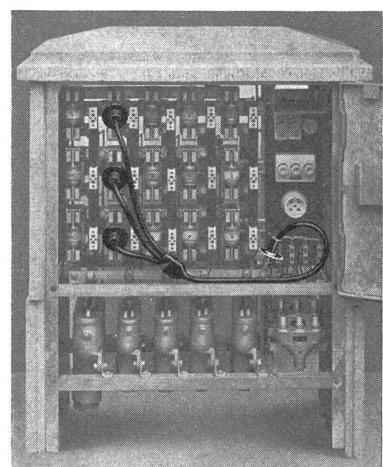
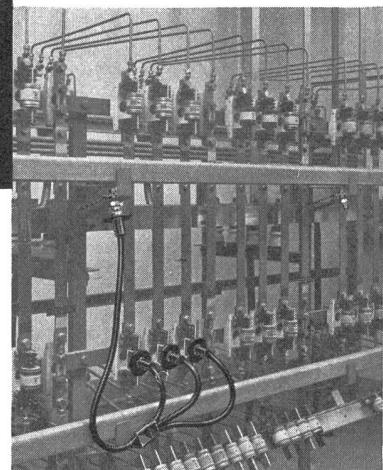
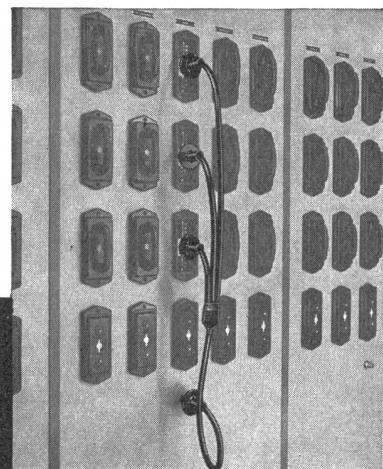
## Carl Maier & Cie, Schaffhausen

Fabrik elektr. Apparate und Schaltanlagen Tel. 053/5 6131

# Gefahrloses Arbeiten . . .



(Patent angemeldet)



## in elektrischen Anlagen durch Erden und Kurzschliessen

Auf Anregung aus Werkkreisen und in Zusammenarbeit mit Fachleuten aus der Praxis, haben wir eine **zuverlässige** und **handliche** Erdungseinrichtung für **NIEDERSPANNUNGS-**

**ANLAGEN** mit Hochleistungstrennsicherungen geschaffen. Wie bei unseren bewährten Erdungsgarnituren für Hochspannungsanlagen, verwenden wir auch hier, für den Anschluss den betriebs-sicheren Konuszapfen

In offenen und geschlossenen Verteilanlagen und in Kabelverteilkabinen:

1. Ausschalten - Ziehen der Trennsicherungen
2. Einsetzen der Anschlussbrücken anstelle der HS-Sicherungen
3. Prüfen der Anschlusskonusen auf Spannungsfreiheit
4. Anschluss der Erdungsgarnitur an Erdpotential
5. Erden und Kurzschliessen der Polleiter

(SEV geprüft)

(Vom Starkstrom-Inspektorat begutachtet und empfohlen)

**Nyffenegger & CO. Zürich - Oerlikon**

Metallgiesserei u. Armaturenfabrik Tel. 051/46 64 77

10 Rappen  
10 cts

SGA ASSPA 9000/1/62

**Schweiz. Gesellschaft  
für Automatik**

**12. Tagung  
3./4. Mai 1962**

**Regelprobleme im Zusammenhang mit der Wasserführung von hydraulischen Kraftwerken**

im «Parterresaal» des Restaurant Bürgerhaus, Neuengasse 20, Bern

Bestellung von Kongreßkarten

**Association Suisse  
pour l'Automatique**

**12èmes Journées d'information  
3/4 mai 1962**

**Problèmes de réglage en liaison avec les accumulations des aménagements hydro-électriques**

à la «Salle du parterre» du restaurant Bürgerhaus, 20, Neuengasse, Berne

Commande des cartes d'entrée

## **Schweiz. Gesellschaft für Automatik SGA**

Institut für Allgemeine Elektrotechnik der ETH

**Sternwartstraße 7**

**ZÜRICH 6 / Schweiz**

**12. Tagung  
Bern, 3. und 4. Mai 1962**

**SGA - ASSPA**

**12èmes Journées d'information  
Berne 3 et 4 mai 1962**

### **Hotelzimmerbestellung**

### **Commande d'une chambre d'hôtel**

Der Unterzeichnete bestellt für die Zeit vom ..... bis ....., also insgesamt für..... Nächte ..... Einbett/Zweibettzimmer\*, ohne/mit Bad\*, in einem Hotel der Preisklasse .....

Le soussigné commande pour le ..... jusqu'au ....., donc en tout pour ..... nuits ..... chambre(s) à 1 lit/2 lits\* sans bain/avec bain\*, dans un hôtel de la catégorie .....

\* Nichtzutreffendes streichen

\* Biffer ce qui ne convient pas

Preisklasse  
Catégorie d'hôtel

Preis pro Uebernachtung und Person  
Prix par nuit et personne

	ohne Bad sans bain	mit Bad avec bain
I	22.-/25.-	30.-/39.-
II	15.-/22.-	22.-/30.-
III	10.-/15.-	-/-

Die Hotelspesen sind von den Teilnehmern direkt zu begleichen. Preise in Schweizer Franken für Zimmer inklusive Frühstück und Bedienung.

Le paiement se fera par les participants directement à l'hôtel. Prix en francs suisses comprenant la chambre et le petit déjeuner; service compris.

Name und genaue Adresse (in Blockschrift)

Nom et adresse exacte (en majuscules)

Die Bestellung hat in Ihrem eigenen Interesse so bald als möglich, spätestens bis zum 3. April 1962, zu erfolgen. Dans votre propre intérêt la commande doit être effectuée aussi tôt que possible, au plus tard jusqu'au 3 avril 1962.

SGA ASSPA 9000/1/62

Betrag:

Eingang:

Versand:

**Dringlich**

**SGA / ASSPA**

**Urgent**

**Einschreibekarte**

für die 12. Tagung, 3. und 4. Mai 1962

**Bern**

**Berne**

**Carte d'inscription**

pour les 12èmes Journées  
d'information 3 et 4 mai 1962

Name / Nom ..... Vorname / Prénom .....

Titel / Titre .....

Adresse Ort Straße Nr.  
Lieu Rue No.

Ich bestelle ..... **Tageskarten** (gültig für einen Tag) zu Fr. 20.- / 10.-\* für nebenstehende  
angekreuzte Tage

(\* Für SGA-Mitglieder und Mitglieder des SEV und des Schweiz. Wasserwirtschaftsverbandes)

Je commande ..... **cartes journalières** (valables pour un jour) à frs. 20.- / 10.-\* pour les  
jours marqués à côté (\* Pour les membres de l'ASSPA et les membres de l'ASE et de l'Association  
suisse pour l'Aménagement des Eaux)

3. 5. 62

4. 5. 62

Ich bin Einzelmitglied, Delegierter eines Kollektivmitgliedes, Jungmitglied; Nichtmitglied der SGA; Mitglied des SEV; des Schweiz. Wasserwirtschaftsverbandes. (Bitte zutreffendes unterstreichen.)

Je suis membre individuel, délégué d'un membre collectif, membre junior; non-membre de l'ASSPA; membre de l'ASE; de l'Association suisse pour l'Aménagement des Eaux. (Veuillez souligner ce qui convient.)

Der Unterzeichnete wünscht mit ..... Personen an nebenstehenden angekreuzten Tagen am gemeinsamen Mittagessen teilzunehmen (Preis ohne Getränke Fr. 7.-).

3. 5. 62

Le soussigné désire participer avec ..... personnes au repas de midi les jours marqués à côté (Prix du repas frs. 7.- sans boissons).

4. 5. 62

Ich (wir) werde(n) den Gesamtbetrag von Fr. ..... bis zum 14. April 1962 auf Postscheckkonto VIII 311 16 SGA einzuzahlen. Die bestellten Karten werden nach Eingang der Zahlung dem Besteller zugestellt. Später bestellte Karten werden an der Tageskasse ausgegeben.

Je (nous) verserais(ons) le montant total de frs. ..... jusqu'au 14 avril 1962 au Compte de Chèque VIII 311 16 ASSPA. Après le recouvrement du montant les cartes commandées seront envoyées à l'adresse ci-dessus. Les cartes commandées plus tard seront délivrées à la caisse journalière.

Unterschrift / Signature ..... Datum / Date .....

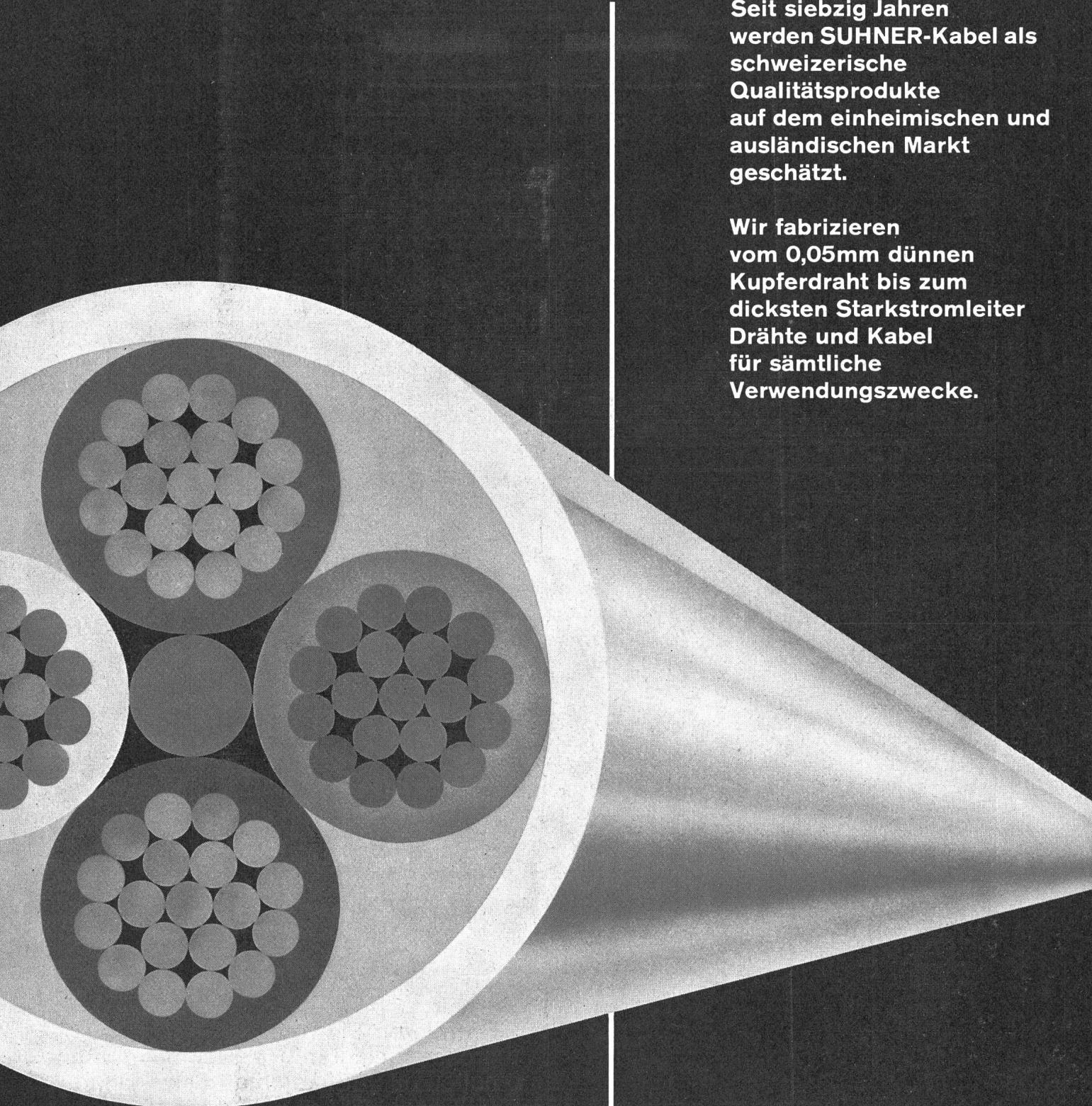
10 Rappen  
10 cts

Absender:  
Expéditeur:

**Verkehrsverein  
der Stadt Bern  
Offizielles Verkehrsbüro  
Bundesgasse 20**

**BERN**

# Sicherheit durch Qualität



Seit siebzig Jahren  
werden SUHNER-Kabel als  
schweizerische  
Qualitätsprodukte  
auf dem einheimischen und  
ausländischen Markt  
geschätzt.

Wir fabrizieren  
vom 0,05mm dünnen  
Kupferdraht bis zum  
dicksten Starkstromleiter  
Drähte und Kabel  
für sämtliche  
Verwendungszwecke.

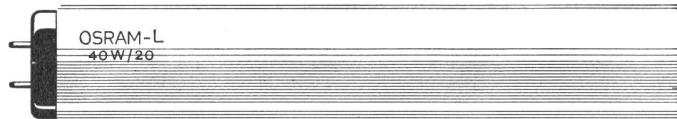
Kabel-, Kautschuk-, Kunststoff-Werke

**SUHNER+CO**  
**AG**  
HERISAU

# Klar sehen – auf **OSRAM \*** bestehen

Rationell beleuchten...  
Dann helles Licht — OSRAM-Licht.  
OSRAM-L-Fluoreszenzlampen bieten hohe  
Lichtausbeute, sind widerstandsfähig  
und brauchen wenig Strom.  
Den Weg zur guten OSRAM-Beleuchtung zeigen  
Ihnen unsere Lichttechniker.

OSRAM AG. Zürich 22, Telephon 051/32 72 80



\*OSRAM-Lampen langlebig und zuverlässig



Mit einer Gesamtzahl von  
rund 10 Millionen Anzeigen  
erscheinen diese Motive  
in den 19 bedeutendsten  
Tageszeitungen zu  
Ihrer Verkaufsunterstützung

Profitieren Sie von dieser  
grossangelegten Werbekampagne und  
halten auch Sie sich an den Slogan  
«Klar sehen — auf OSRAM bestehen».  
Auf die Frage «Welche Lichtfarbe  
in welchem Raum?» gibt Ihnen unsere  
handliche Faltkarte Auskunft.  
Verlangen Sie die nötige Anzahl für  
sich und Ihre Mitarbeiter  
bei uns oder bei unserem Reisevertreter.



Sorensen-Ardag

24. März 1962

Nr. 63

# Bulletin

Zürich 3/45

Eichstraße 29

Telefon (051) 33 77 57

## Hochspannungs-Speisegeräte

### Typenreihe

von 0—1000 V=

bis 0—350 kV=

#### ● Einfache Bedienung

#### ● Fein-Einstellung

#### ● Polarität umkehrbar

#### ● Überstrom-Auslöser

#### ● Überspannungs-Auslöser

#### ● Volt- und Ampèremeter

#### ● Kleine Brummspannung

#### ● Rack- oder Gehäusemodell

Bereich (V=)	Strom (mA)	Typ	Ripple (% eff)	Eingang (V~) Phasen
0-1000	500 3 000 6 000	1001-500 2001-3000 P1-6000	3,0 4,5 2,0	117 117 208/230
0-3000	200 1 000 2 000 4 000 10 000 20 000	1003-200 2003-1000 P3-2000 MP3-4 HP3-10 000 VHP3-20 000	1,5 2,0 2,0 1,0 2,0 2,0	117 117 208/230 208/230 208/230 208/230
0-5000	10 100	1005-10 1005-100	0,4 1,5	117 117
0-6000	500 1 000 2 500 5 000 10 000	2006-500 P6-1000 MP6-2,5 HP6-5000 VHP6-10 000	2,5 2,0 1,0 2,0 2,0	117 208/230 208/230 208/230 208/230
0-10 000	2 50 200	1010-2 1010-50 2010-200	1,0 1,0 2,0	117 117 117
0-12 000	500 1 200 2 500 5 000	P12-500 MP12-1,2 HP12-2500 VHP12-5000	2,0 1,0 2,0 2,0	208/230 208/230 208/230 208/230
0-15 000	10	1015-10	1,5	117
0-20 000	150 300 600 1 500 3 000	2020-150 P20-300 MP20-600 HP20-1500 VHP20-3000	4,0 2,0 1,0 2,0 2,0	117 208/230 208/230 208/230 208/230
0-30 000	2 10 30 100 200 400 1 000 2 000	1030-2 1030-10 2030-30 2030-100 P30-200 MP30-400 HP30-1000 VHP30-2000	0,5 1,0 1,0 3,0 2,0 1,0 2,0 2,0	117 117 117 117 208/230 208/230 208/230 208/230
0-50 000	10 50	2050-10 2050-50	4,0 1,5	117 117
0-60 000	5 100 200 500 1 000	1060-5 P60-100 MP60-200 HP60-500 VHP60-1000	1,75 2,0 2,0 2,0 2,0	117 208/230 208/230 208/230 208/230
0-120 000	5 30 60 100 250 500	2120-5 2120-30 P120-60 MP120-100 HP120-250 VHP120-500	1,5 1,0 2,0 2,0 2,0 2,0	117 117 208/230 208/230 208/230 208/230
0-150 000	5 40 80 150 350	2150-5 P150-40 MP150-80 HP150-150 WHP150-350	3,5 2,0 2,0 2,0 2,0	117 208/230 208/230 208/230 208/230
0-250 000	2 10 30 50 100 200	2250-2 2250-10 P250-30 MP250-50 HP250-100 VHP250-200	3,5 3,5 2,0 2,0 2,0 2,0	117 117 208/230 208/230 208/230 208/230
0-300 000	10	2300-10	2,0	117
0-350 000	8	2350-8	2,0	117

Sorensen-Ardag

Verkaufsbüro

Zürich 4

Kernstraße 8

Telefon (051) 27 30 60

# Oscilloscopes pour la recherche et l'industrie

**Amplificateur à courant continu  
Base de temps déclenchée  
Atténuateur étalonné  
Tension d'accélération 3 kV  
Coefficients de balayage calibrés**

## Oscilloscope à large bande GM 5601

**Amplificateur vertical:**

**Gamme de fréquence: DC-5 Mc/s**

**Sensibilité: 100 mV/cm à 5 V/cm en 6 positions étalonnées,  
séquence 1 : 2 : 5. Précision 3 %.**

**Impédance d'entrée: 1 MΩ//35 pF, avec atténuateur 10 MΩ//9 pF.**

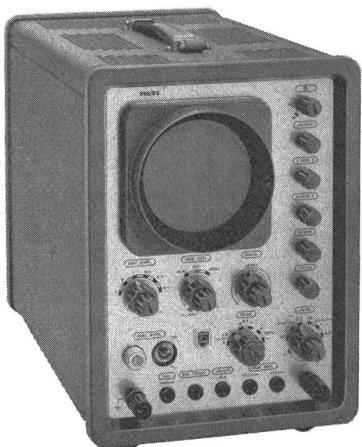
**Base de temps:**

**18 positions étalonnées de 200 msec/cm à 0,5 µsec/cm,  
avec agrandissement jusqu'à 0,1 µsec/cm. Précision 3 %.**

**Déclenchement très stable avec niveau et stabilité réglables.**

**Tube à faisceau électronique de 10 cm avec 3 kV de  
tension d'accélération.**

**Prix: Fr. 1 825.— tout compris**



## Oscilloscope basse fréquence GM 5606

**Amplificateur vertical:**

**Gamme de fréquence: DC-200 kc/s**

**Sensibilité: 10 mV/cm à 50 V/cm en 12 positions étalonnées,  
séquence 1 : 2 : 5. Précision 3 %.**

**Impédance d'entrée: 1 MΩ//40 pF-20 pF**

**Base de temps:**

**18 positions étalonnées de 1 sec/cm à 2,5 µsec/cm;  
avec agrandissement jusqu'à 0,5 µsec/cm. Précision 3 %.**

**Base de temps déclenchée très stable avec niveau et  
stabilité réglables. Déclenchement interne, externe ou 50 c/s,  
positif ou négatif.**

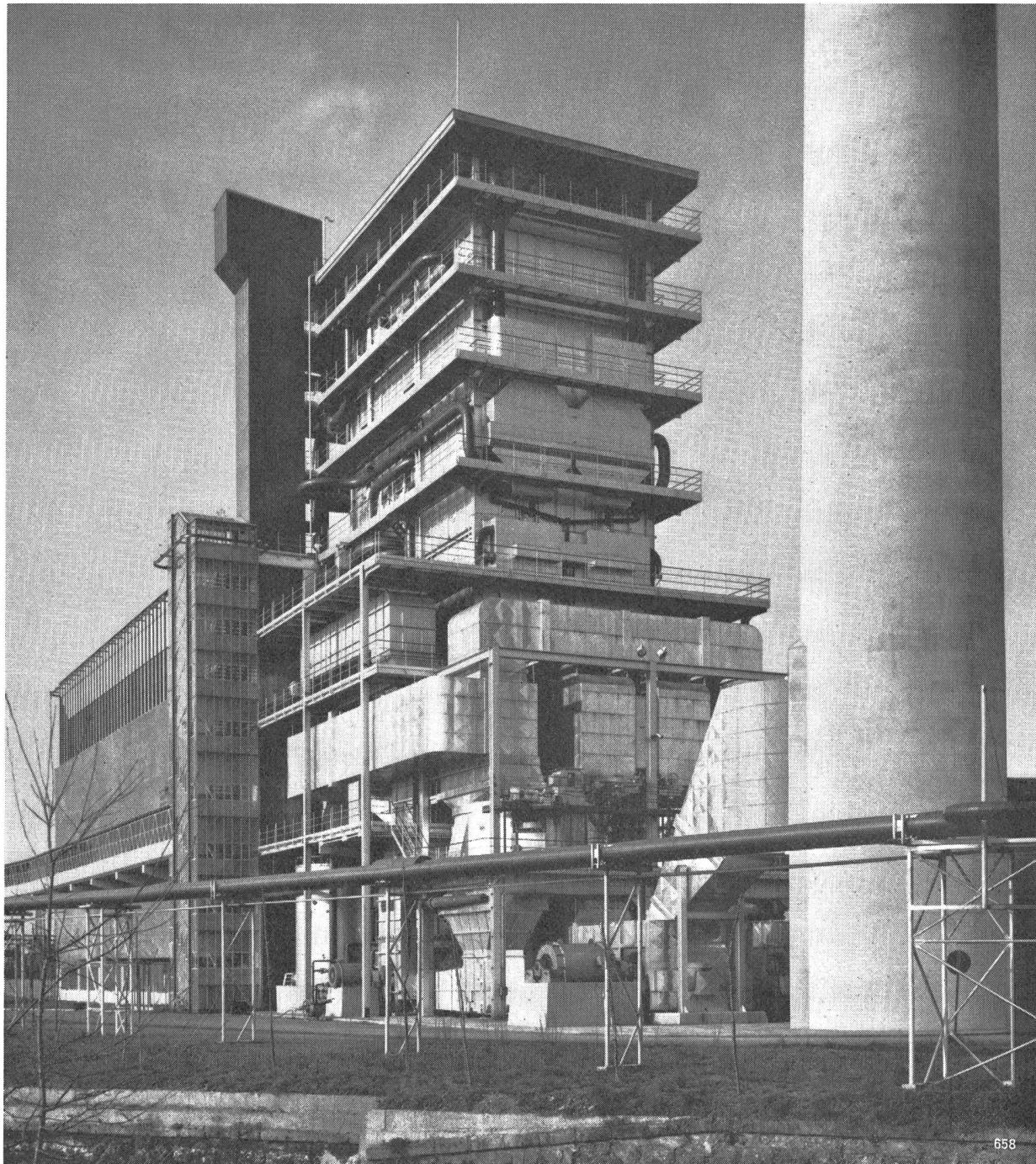
**Tube à faisceau électronique de 10 cm avec écran  
rémanant et 3 kV de tension d'accélération.**

**Prix: Fr. 1 600.— tout compris**

# PHILIPS INDUSTRIE



**Philips SA. Zurich 3 Binzstr. 7 Tél. 051 / 25 86 10 et 27 04 91**



658

Hochdruckdampfanlage Tavazzano der Società Termoelettrica Italiana, Mailand (Planung: STEI, Mailand; Beratung: Montecatini, Mailand).

Diese Anlage ist mit einem Buckau-Sulzer-Einrohrdampferzeuger ausgerüstet. Betriebsdaten: 430 t/h, 190 atü, 535 °C. Kürzlich erhielten Gebrüder Sulzer den Auftrag für einen weiteren gleichgrossen Dampferzeuger.

Auf dem Gebiete der **Dampferzeugungsanlagen** haben wir stets bahnbrechende Neuerungen herausgebracht. Sowohl durch ständige Vervollkommenung unserer Kesselbauarten wie durch Steigerung der Frischdampfdrücke, Temperaturen und Leistungen versuchen wir immer höhere Gesamtwirkungsgrade zu erzielen.

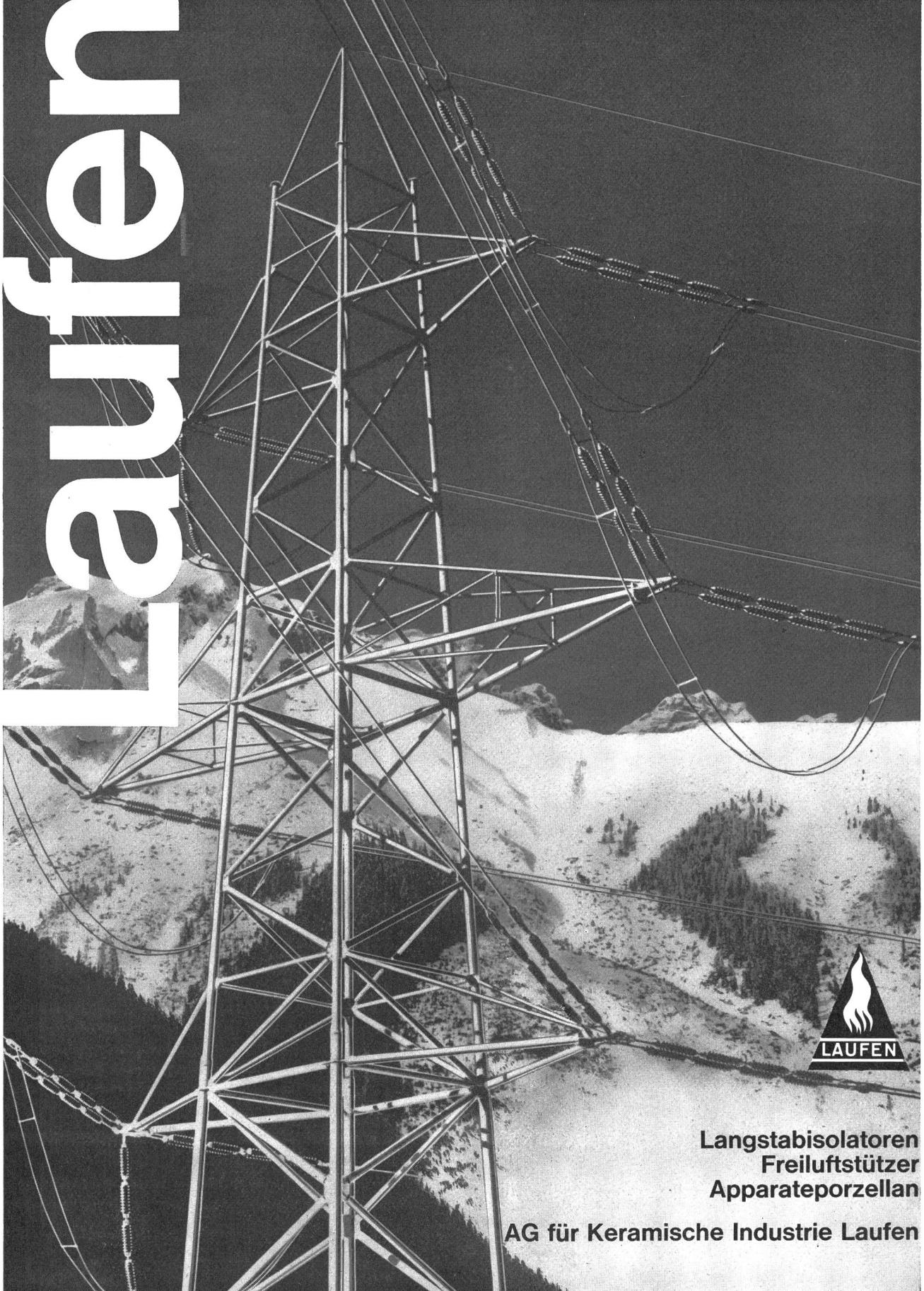
Unser Fabrikationsprogramm umfasst alle wichtigen Kesseltypen sämtlicher Leistungsbereiche. Doch bauen wir nicht nur den Dampferzeuger, sondern auch die zugehörigen Speicher-, Umformer-, Regel- und Verteilanlagen einschliesslich aller Hilfsmaschinen und -einrichtungen. Besondere Sorgfalt widmen wir der **Speisewasserfrage** und projektieren die entsprechenden Aufbereitungsanlagen. Als Hersteller der

zugehörigen Steuer- und Regelorgane werden von uns die **Probleme der automatischen Regelung** ganzer Dampfkraftwerke schon bei deren Projektierung berücksichtigt. Unsere reichen Erfahrungen in der Dampftechnik sowie als Generalunternehmer für thermische Industrie- und Kraftwerkanlagen bieten Gewähr für individuelle Sonderlösungen von höchster Wirtschaftlichkeit und Betriebssicherheit. Die Kesselanlagen werden den jeweiligen Betriebsverhältnissen und der Brennstoffversorgung angepasst, um technisch und wirtschaftlich rationelle Lösungen zu erhalten, deren Bau entweder für ausschliessliche oder für kombinierte Verfeuerung fester, flüssiger oder gasförmiger Brennstoffe erfolgt.

Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft, Winterthur, Schweiz

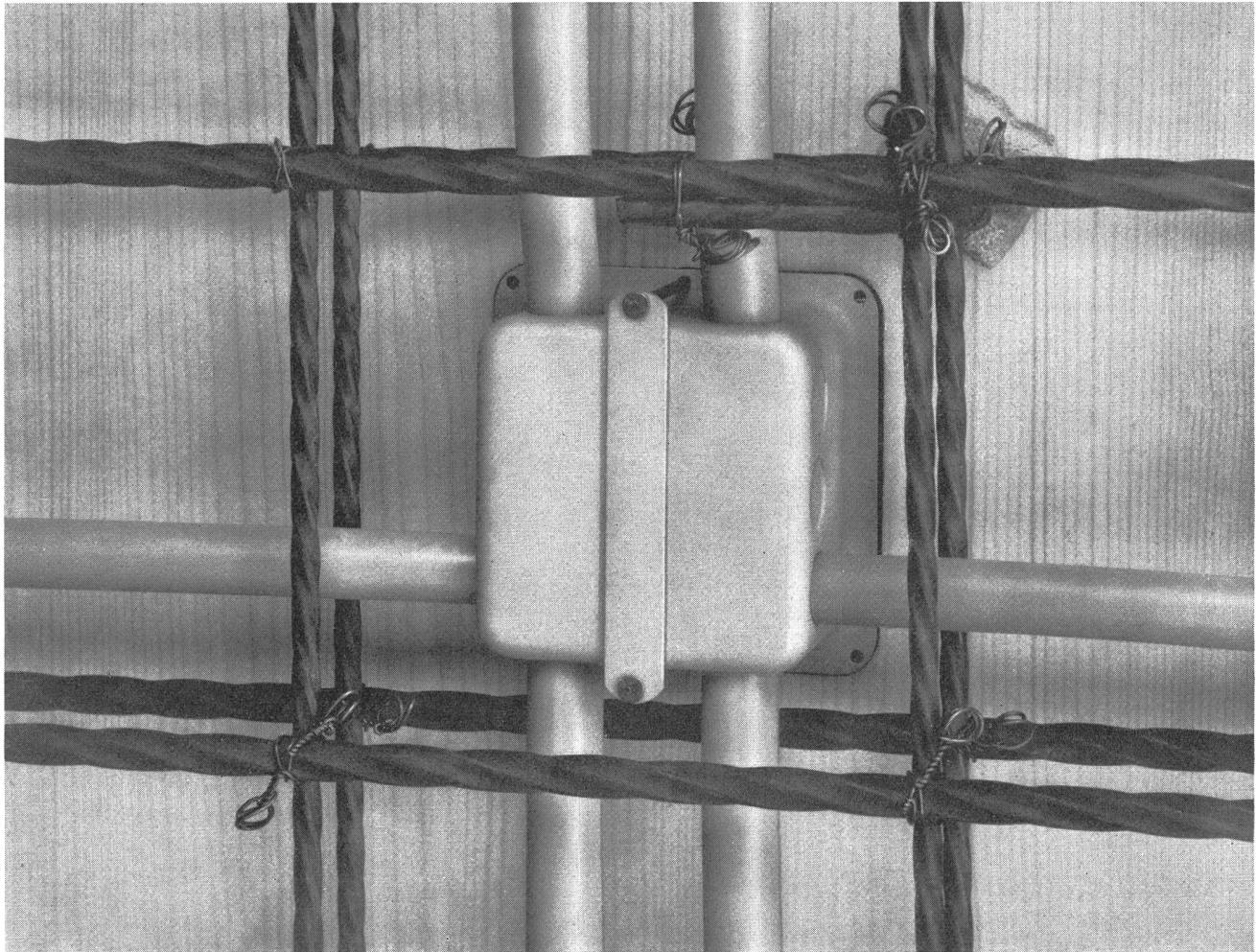
# SULZER

# auf e



Langstabisolatoren  
Freiluftstützer  
Apparateporzellan

AG für Keramische Industrie Laufen



Unterputzdosen  
für Deckenschalungen  
mit Gummidichtung  
und drehbarem  
Steckdeckel



Muba Halle 3, Stand 810

Tel. (061) 34 55 50

**Oskar Woertz**

**Basel**



**Die Produktion  
der Langenthaler Isolatoren  
basiert auf einer 40 jährigen  
Erfahrung**

**Fabrikationsprogramm:**

**Freileitungs-Isolatoren  
Freiluftstützen bis zu 400 kV  
Apparate-Porzellan  
Niederspannungsmaterial  
Chemisch-technisches Porzellan**

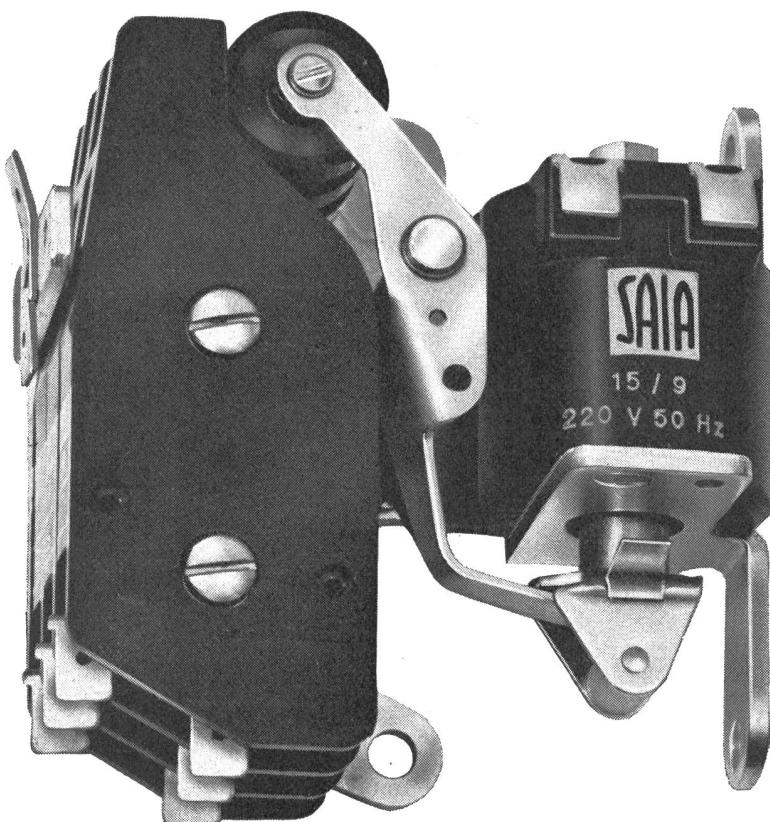


**Porzellanfabrik Langenthal AG. Langenthal**

noch besser  
+  
billiger



## Schaltschütz SBR



**brummfrei  
minimales Prellen  
kleine Leistungsaufnahme  
hohe Schaltzahl**

**Neu**

**stossspannungssichere  
Spule bis 8 kV  
Befestigungslaschen für  
Flach- und Hochkantmontage  
Schraubklemmen oder  
Steckanschlüsse  
sämtliche Anschlüsse  
gleichseitig  
leichter,  
kleinere Abmessungen**

**Saia AG Murten  
Fabrik elektrischer Apparate  
Tel. 037 - 7 27 75**

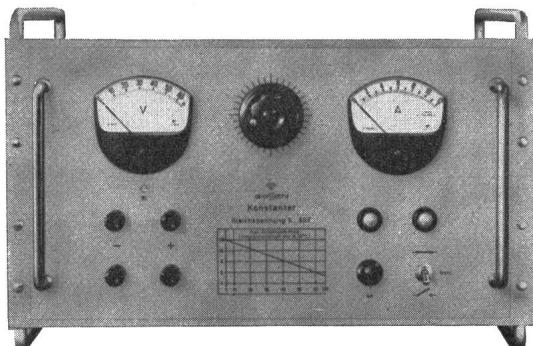
# Hohe Leistung

ein Kennzeichen  
aller  
**GOSSEN-Konstanter**

Das Spitzengerät der GOSSEN-Konstanter-Serie ist der neue Hochleistungskonstanter, der als universelle Gleichspannungsquelle in Stromversorgungsanlagen, Eichräumen und Laboratorien eingesetzt wird.

Konstanter sind volltransistorisiert, haben geringen Innenwiderstand, gute Regeleigenschaften und hohe Konstanz. Sie sind kurzschlußfest und überlastungssicher.

**Hochleistungskonstanter  
5 V/12 A . . . 66 V/5,4 A**



**Innenwiderstand:  
→ 0 Ohm**

Maximale Ausgangsleistung  
360 W

Regelverhältnis bis 1000:1  
Ein durchgehender Spannungsbereich

Elektronische Sicherung

## Weitere technische Daten:

Innenwiderstand → 0 Ohm  
bei statischer Belastungsänderung  
± 0,003 Ohm einstellbar

Ausgangsspannung: 5 . . . 66 V, in  
einem Bereich

Maximaler Ausgangstrom: 12 . . . 5,4 A  
Restwelligkeit: ca. 1 mV

Regelverhältnis: je nach Belastung  
330 : 1 bis 1000 : 1

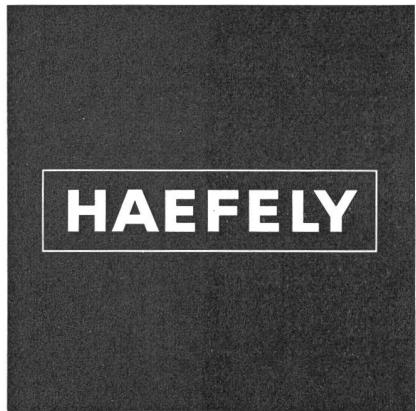
Übergangszeit bei Lastsprüngen von  
Vollast auf Leerlauf: Kleiner als  
0,2 m/sec.

Netzanschluß: 220 V, ± 10% 40 . . 60 Hz  
Gehäuse: wahlweise als Tischgerät  
oder Einschub zu benutzen

Bitte informieren Sie sich auch über die anderen Modelle der **GOSSEN-Konstanter-Serie**

**Ulrich Matter AG, Wohlen**

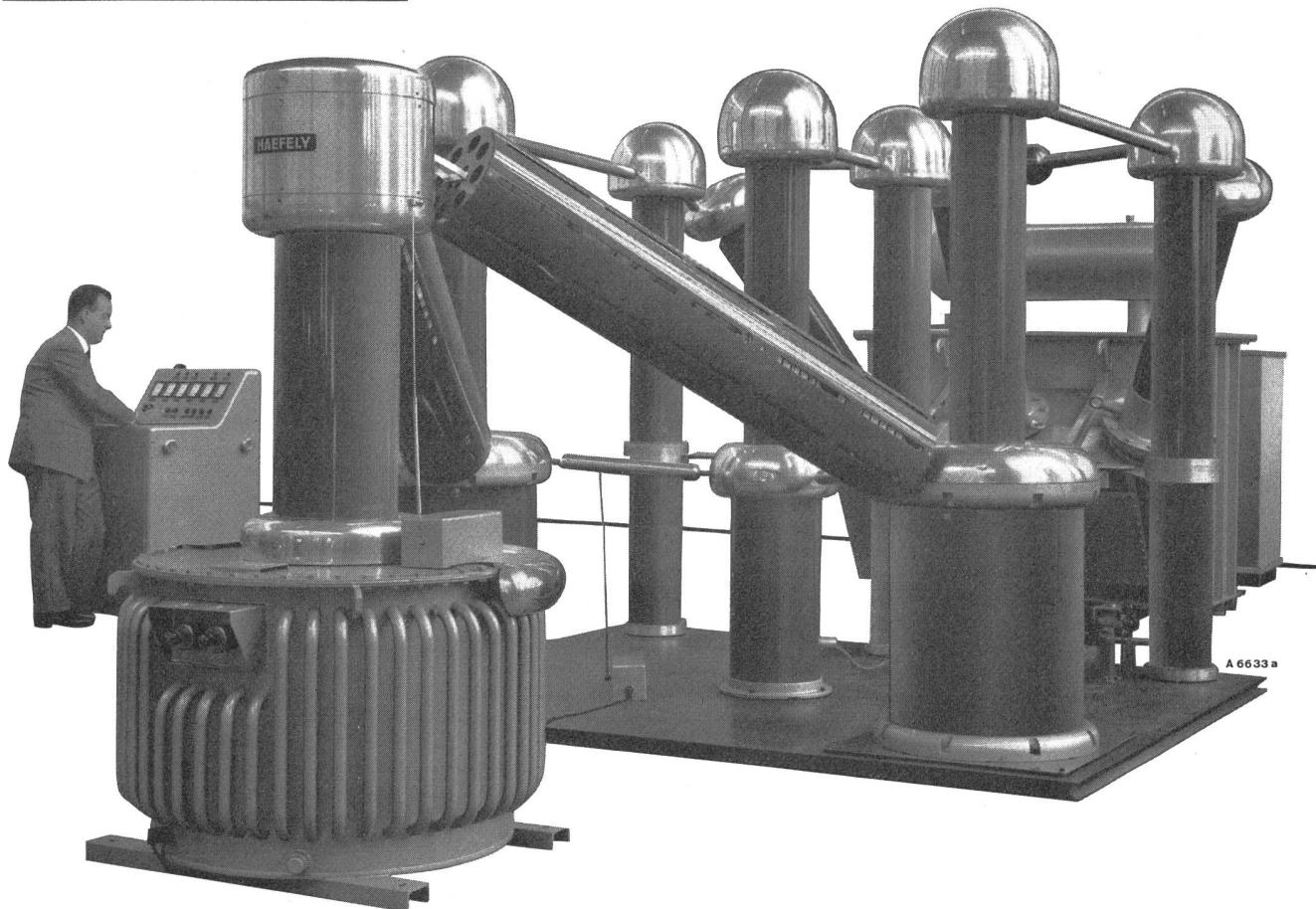
Elektrische Messinstrumente Telefon (057) 61454 (Aargau)



## Hochspannungsgleichrichter 100 kW mit Silizium-Dioden

**HAEFELY**

Nennspannung:	kontinuierlich regelbar 0-200 kV	0-100 kV
Nennstrom:	0,5 A	1,0 A
Welligkeit:		± 0,1 %
Polarität:	positiv oder negativ umschaltbar	



Mit dieser Anlage ist HAEFELY auf diesem Gebiet der Hochspannungsgleichrichter der erste Schritt von Milliampères zum Ampère gelungen. Die ausgereifte Konstruktion dieser Neuentwicklung bietet die folgenden Vorteile:  
kontinuierliche Spannungsregelung, Polaritätswechsel durch einfachen Umbau, Fernbedienung von zentralem Kommandopult, schnelle automatische Schutzeinrichtungen gegen Ueberspannungen und Ueberströme, Verriegelung gegen Fehlbetätigung, automatische Erdungseinrichtung.

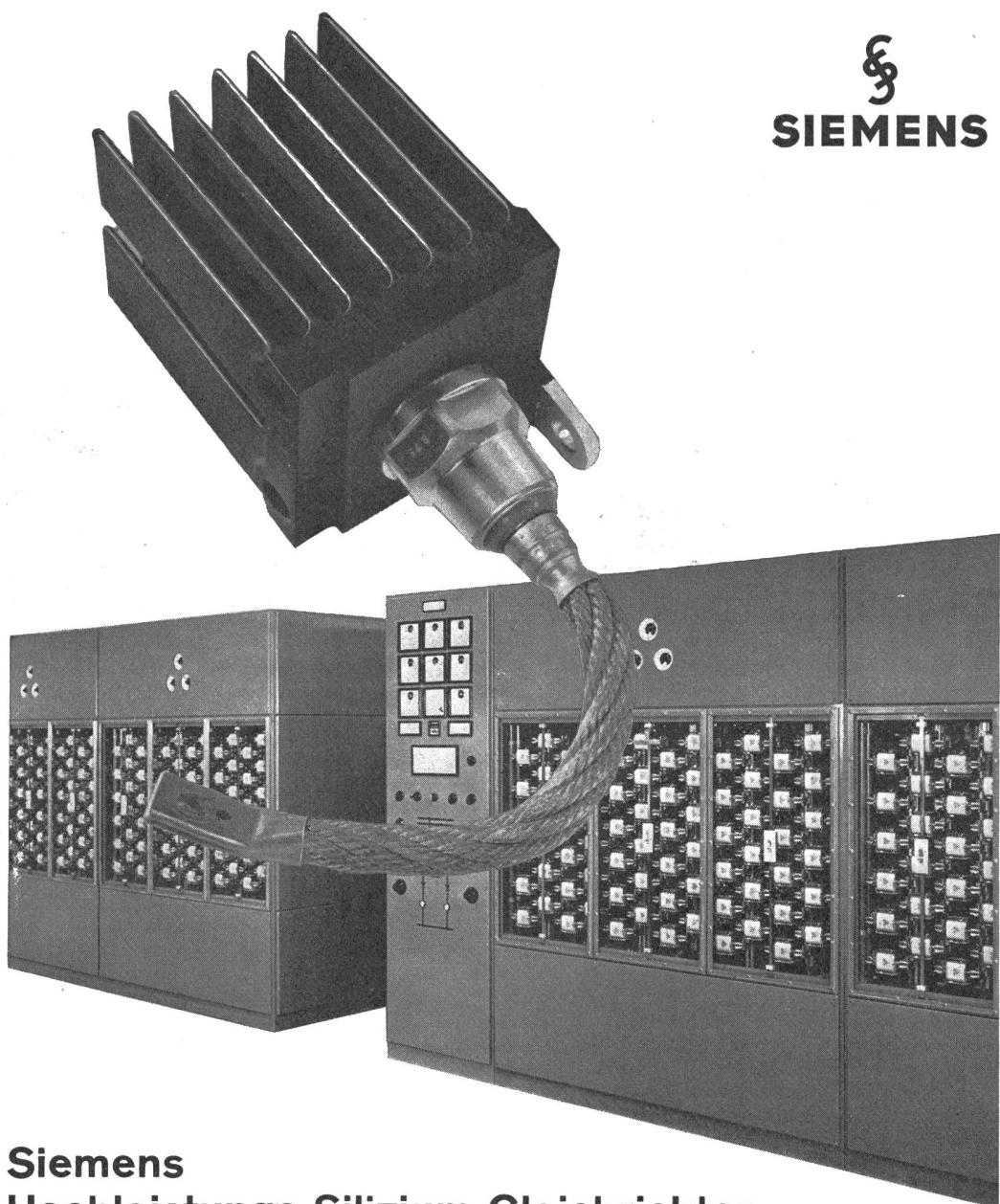
---

Wir liefern Hochspannungsgleichrichter mit Siliziumdioden für Versuche zur Energieübertragung mit hochgespanntem Gleichstrom, für Kabelprüfungen, zum Aufladen von Stromstossbatterien und für die Speisung von Partikelbeschleunigern mit hohem Strahlstrom.

**EMIL HAEFELY & CIE AG BASEL**

95 A

Lehenmattstrasse 353      Telephon (061) 41 18 17



## Siemens Hochleistungs-Silizium-Gleichrichter

Nach mehrjähriger Entwicklung und Erprobung haben Siemens Hochleistungs-Silizium-Gleichrichter dank ihrer erstaunlichen Vorzüge viele Anwendungsgebiete erobert, die bisher anderen Gleichrichtern vorbehalten oder überhaupt für Halbleiter-Gleichrichter verschlossen waren.

Bereits gelieferte oder im Bau befindliche SSW-Silizium-Gleichrichteranlagen:  
für die chemische Industrie      über 850 000 kW  
für Bahnspeisegleichrichter      über 127 000 kW  
für Triebfahrzeuge                  über 385 000 kW  
für industrielle Anwendung      über 30 000 kW

Referenzen und unverbindliche Angebote durch die Firma mit der grössten Erfahrung

**SIEMENS ELEKTRIZITÄTSERZEUGNISSE AG, ZÜRICH · LAUSANNE**

**Boîtes d'extrémité haute tension**

Type unifié

**Hochspannungs-Endverschlüsse**

Einheitstyp

**COSSONAY**

<COSSONAY>

A DES CABLERIES ET TRÉFILERIES DE COSSONAY

## Messtransformatoren

## **Stromwandler, Spannungswandler, Messgruppen, in verschiedenen Bauarten.**

Nebenstehendes Bild zeigt:

Zweiteilige Kabelstromwandler (Mess- und Relaiswandler) in einer 220 kV Freiluftanlage.

# Schutzschalter und Sicherungen

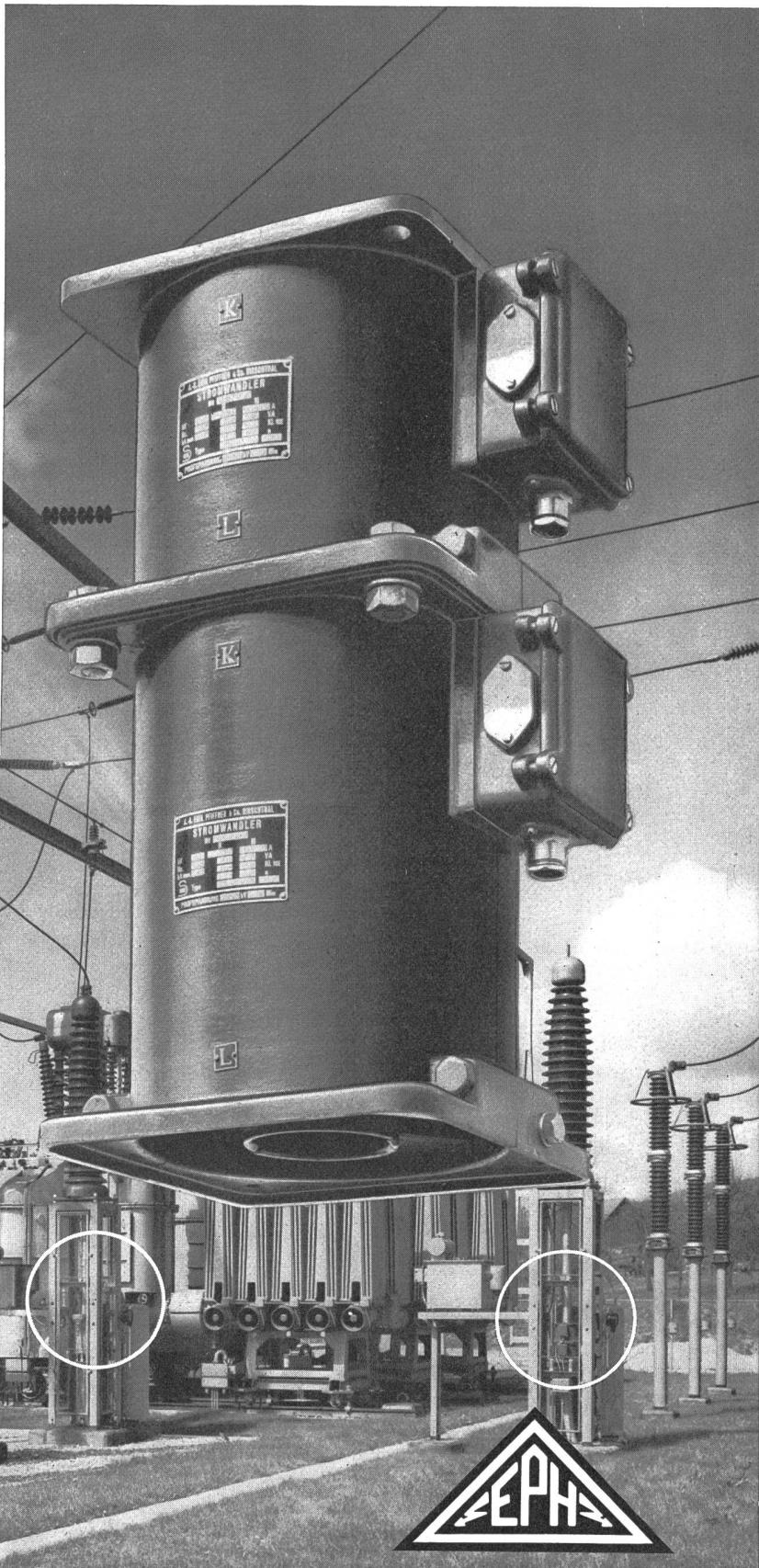
für Spannungswandler

«Epolit» Kunstharz-Isoliermaterial

Stützer, Durchführungen, Kabelträger sowie Isolierteile aller Art in Giessharz Glasharz (Laminate), Schleuderguss, Pressguss usw.

# **Elektro-Schweissgeräte**

Schweisstransformatoren, Schweißumformer, Benzin- und Dieselschweißaggregate, Punktschweißmaschinen, Zubehör, Elektroden usw.



**AKTIENGESELLSCHAFT EMIL PFIFFNER & Co. HIRSCHTHAL/AG**  
Fabrik elektrischer Spezialapparate · Telephon (064) 5 11 10

# Neue Pressverfahren für elektrische Leiter

## Die PEKA-Blitzpresse

Dieses neuartige Werkzeug arbeitet mit Gasdruck. Die Energieentwicklung von nahezu 1000 atü wird durch eine sinnreiche Konstruktion der Preßstempel genau dosiert, so dass nur eine Sorte Treibpatronen benötigt wird. Die SUVAL hat das Gerät begutachtet.

Der Pressbereich umfasst die Querschnitte von 10—240 mm<sup>2</sup> für alle verseilten Kupfer- und Aluminiumleiter (bis 20,5 mm Durchmesser). Das Gerät zeichnet sich vor allem aus durch leichte Handhabung, Einmannbedienung sowie universelle Verwendbarkeit auf engstem Raum und bei schwer zugänglichen Anlagen, siehe Fig. 1.

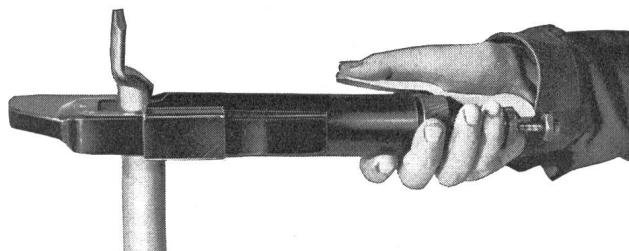


Fig. 1: PEKA-Blitzpresse, Pressbereich 10...240 mm<sup>2</sup>

Bestechend sind die zuverlässige Montage, die einwandfreien, sichern Kontakt gewährleistende Pressung sowie die einfache Konstruktion des Gerätes. Ein sehr wichtiger Vorteil bei diesem neuen Pressverfahren besteht darin, dass sich der Pressdruck vollautomatisch dem zu verpressenden Material anpasst. Bei Anschließen von flexilem oder hochflexilem Seil bewirkt diese automatische Anpassung, dass die einzelnen feinen Drähte nicht zerquetscht oder sogar abgeschert werden.

Der Pressbolzen stempelt den Kabel-Querschnitt auf die Pressstelle. Dadurch kann auch beim montierten Kabelschuh jederzeit die Dimension des Leiters festgestellt werden, siehe Fig. 2 und 3.

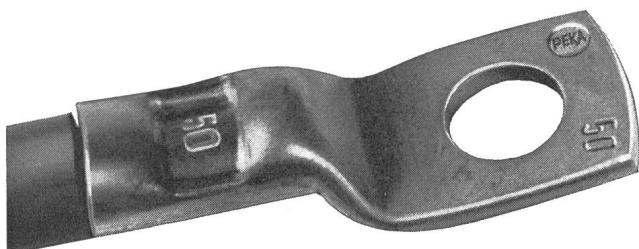


Fig. 2

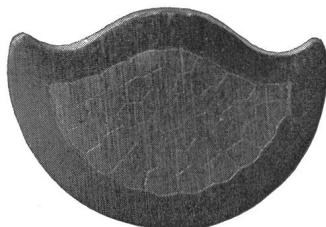
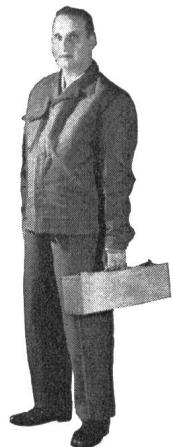


Fig. 3: Schnitt durch einen PEKA-Kabelschuh 120 mm<sup>2</sup>

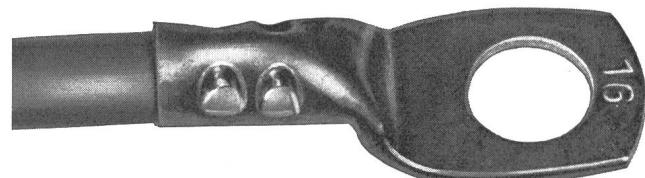
Die komplette Einrichtung samt allen Werkzeugeinsätzen findet Platz in einem handlichen Hartholzkofferchen, siehe Fig. 4.

Besonderer Wert wurde auf eine Konstruktion gelegt, die es auch dem Kabelmonteur gestattet, im engen Graben zu moffen. Eine eigentliche Spreizung der Leiter ist nicht erforderlich, da ein Abstand von wenigen Millimetern genügt, um das Gerät einzusetzen. Bei den sich immer mehr verbreitenden Kunststoffmuffen sind die Vorteile platzsparender Pressverbindungen besonders erwünscht.



## Die PEKA-Handpresszangen

Es bestehen 3 Modelle für folgende Querschnitte: 6—50 mm<sup>2</sup>, 10—95 mm<sup>2</sup>, 120—240 mm<sup>2</sup>. Bei der Type SK 6/50 sind die verschiedenen Matrizen drehbar eingebaut. Alle Zangen besitzen eine automatische Sperrvorrichtung, sie lassen sich erst wieder öffnen, nachdem sie vollständig geschlossen wurden. Die Anschaffungskosten dieser Zangen sind derart gering, dass sie sich oft schon bei der ersten Arbeit amortisieren.



Mit einer PEKA-Handzange verpresster PEKA-Kabelschuh (ab 95 mm<sup>2</sup> werden 3 Pressungen angebracht)

Dank dem kaum messbaren Übergangswiderstand (Spannungsabfall 5—8 mV) eignen sich Verbindungen mit den Handzangen auch bei der Verlegung von Volldraht 6 und 8 mm Ø für Erdleitungen und Blitzschutzanlagen.

## Die PEKA-Verbindermaterialien

PEKA-Kabelschuhe und PEKA-Verbinder sind querschnitts- und ausführungsmässig auf die einheimischen Normen genau abgestimmt. Sie bestehen aus dem selben Material wie die zu verpressenden Leiter (Elektrolyt-Kupfer) und sind zudem stark feuerverzinnt. Für jeden Leiterquerschnitt sind PEKA-Kabelschuhe mit 3—4 verschiedenen Laschenbohrungen stets ab Lager lieferbar.

Zahlreiche Referenzen aus der ganzen Schweiz von Elektrizitäts- und Kraftwerken, Industriefirmen und Elektr. Unternehmungen.

Interessenten verlangen nähere Unterlagen oder gleich eine unverbindliche Demonstration.

# Isoport

das selbsttragende  
Mehrleiterkabel

für  
Licht, Kraft und  
Telephon

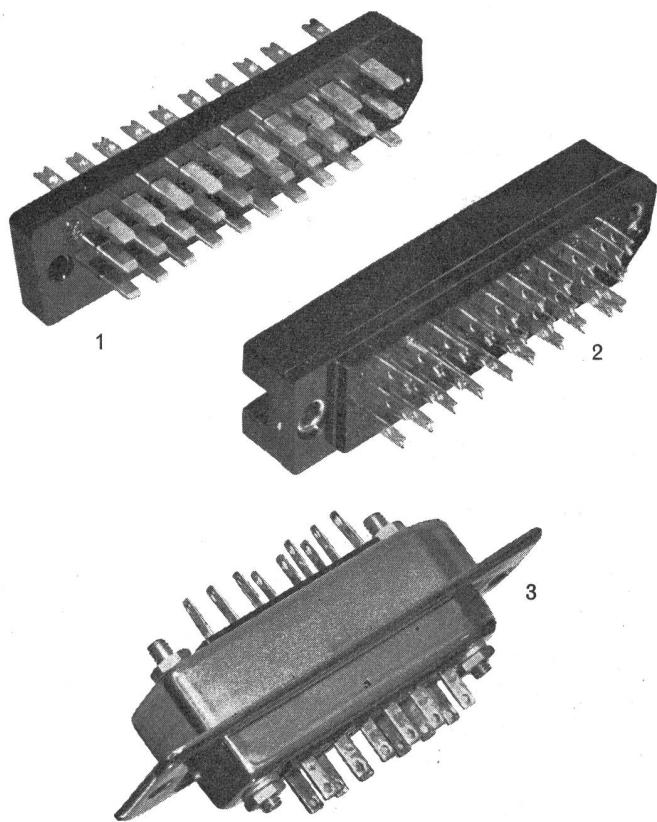
Verwendung auf Baustellen, in  
Tunnels und Stollenbauten,  
für Mastverlegung im Freien

Aus korrosionsfesten,  
wetterbeständigen  
Thermoplasten  
oder synthetischen  
Kautschuken



**HUBER** Pfäffikon ZH

Aktiengesellschaft R. + E. Huber,  
Schweizerische Kabel-, Draht- und Gummiwerke  
Pfäffikon-Zürich



Die selbstreinigenden

## Tuchel-Kontakte

werden überall dort eingesetzt, wo Zuverlässigkeit das erste Gebot ist, und zwar für

**BAHNBETRIEB  
FLUGSICHERUNG  
MASCHINENSTEUERUNGEN  
FERNMELDEWESEN  
STUDIOEINRICHTUNGEN  
MESSGERÄTE**

und neuerdings auch für militärische Zwecke, z. B. in Flab-Kdo-Geräten.

Steckerleisten, Rundkupplungen, Miniatur- und Spezialstecker.

Fabrikation und Vertrieb



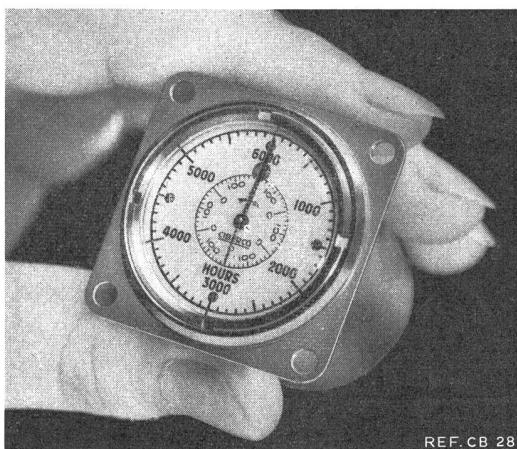
**Roschi Electronic AG  
Worb BE**

Tel. (031) 67 33 57

An unserm Stand 2564  
Halle 3b 1. Stock  
sehen Sie auch

## Mustermesse Basel

### Betriebsstundenzähler



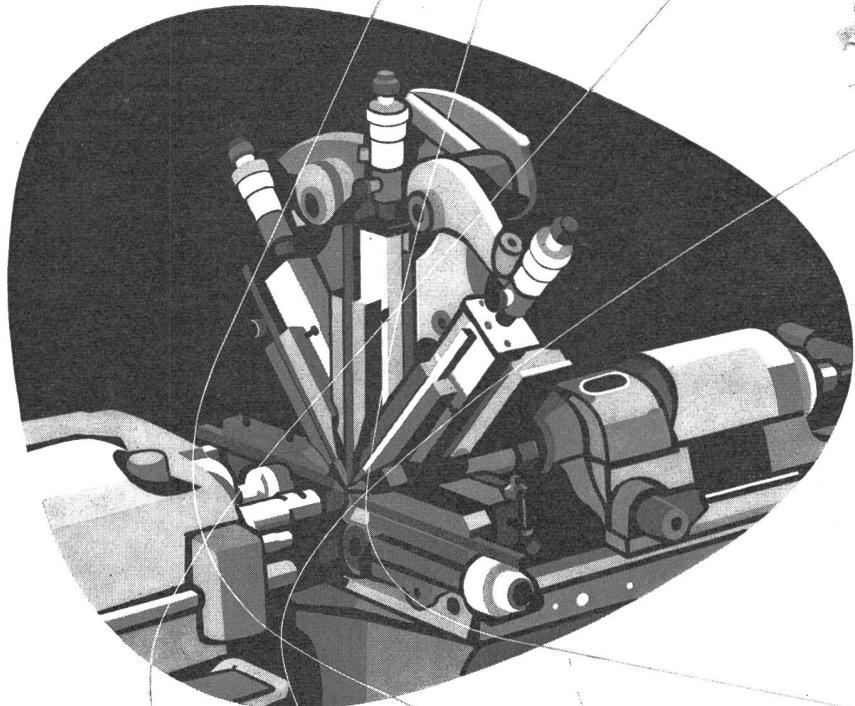
analog



Anzeige

digital

*Unterbreiten Sie uns Ihre Produktionsprobleme*



**Die neuen BECHLER-Drehautomaten  
erlauben, dank der Vielseitigkeit  
ihrer zahlreichen, auswechselbaren  
Hilfsapparate, die Herstellung  
sehr komplizierter Werkstücke.  
Unser technischer Beratungsdienst  
steht zu Ihrer Verfügung und hilft  
Ihnen gerne bei der Lösung  
jeglicher Probleme der automatischen  
Fertigung Ihrer Drehteile.**



**BECHLER**  
MOUTIER (SCHWEIZ)

# MOSER-GLASER stossichere Prüftransformatoren

für Innenraum  
und für Freiluft  
bis 1000 kV 50 Hz

im Bild: Prüftransformator

Nennspannung 1000 kV 50 Hz  
Prüf-Haltestoss 2000 kV  
Leistung 800 kVA 1 Min.

aufgestellt im Hochspannungs-  
prüffeld der Forschungskommission  
des SEV & VSE in Däniken.

## MOSER-GLASER & CO. AG.

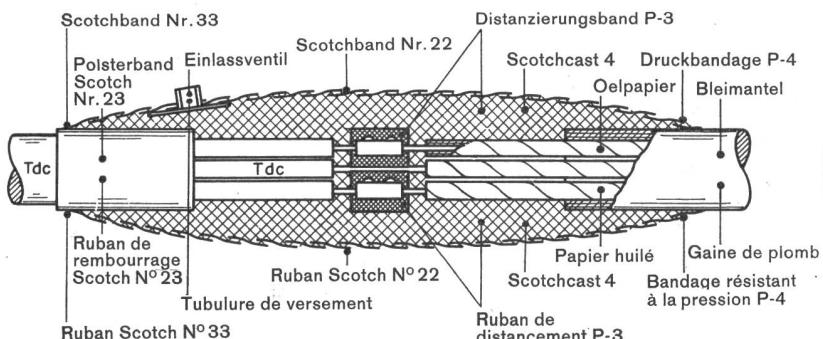
SPEZIAFABRIK FÜR TRANSFORMATOREN, MESSWANDLER UND ANGEWANDE APPARATE  
MUTTENZ bei BASEL

# Für alle Kabelspleissungen das gleiche SCOTCHCAST Material

Aus dem gleichen Basismaterial lässt sich jede Form aufbauen für alle Verbindungen von Kunststoff- und Papierbleikabeln über 35 mm Ø. Für alle Kabeltypen bis 35 mm Ø eignet sich auch die SCOTCHCAST Formspleiss-Methode. Beide Methoden (Form-

spleiss und Druckspleiss) mit dem kalthärtenden Epoxy-Giessharz SCOTCHCAST 4 bieten Gewähr für hochwertige Elektroisolationen.

Bitte verlangen Sie unsere Prospekte.



## Pour toutes les épissures de câbles, le même matériel **SCOTCHCAST**

Le même matériel suffit pour établir des manchons d'épissures de n'importe quelle forme, pour tous les câbles, isolés au papier sous plomb ou à la matière plastique, d'un diamètre supérieur à 35 mm. Pour tous les types de câbles d'un diamètre inférieur à 35 mm, il y a lieu d'utiliser la méthode d'épissage par

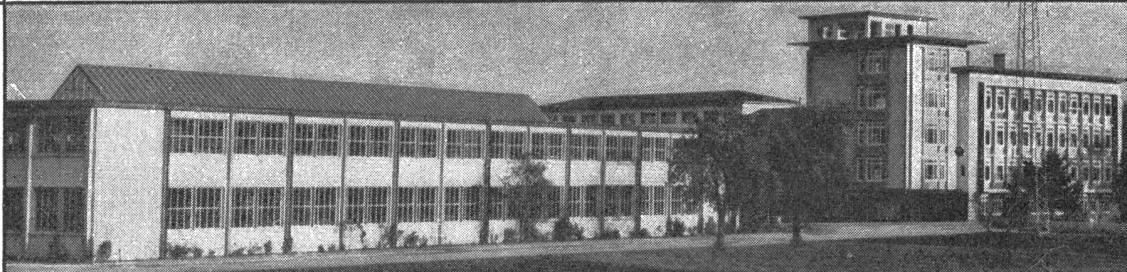
moulage SCOTCHCAST. Ces deux méthodes d'épissage SCOTCHCAST (par moulage et sous pression), à l'aide de la résine époxy SCOTCHCAST 4 durcissant à froid, garantissent un isolement électrique irréprochable.

Demandez nos prospectus.



Cellpack A.G., Wohlen (AG) Tel. (057) 6 22 44

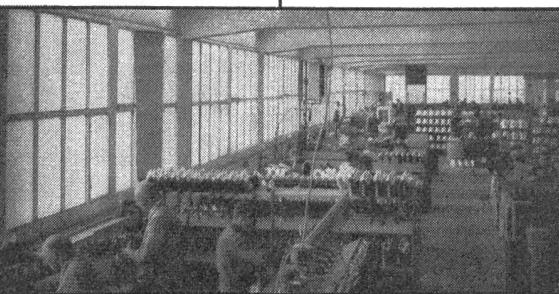




**Rechauds, Kocher  
Tauchsieder  
Plattenwärmer  
Brotröster  
Brezeleisen**



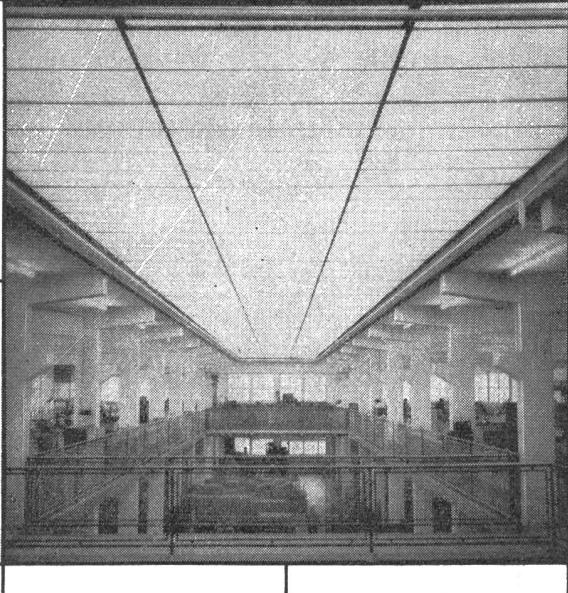
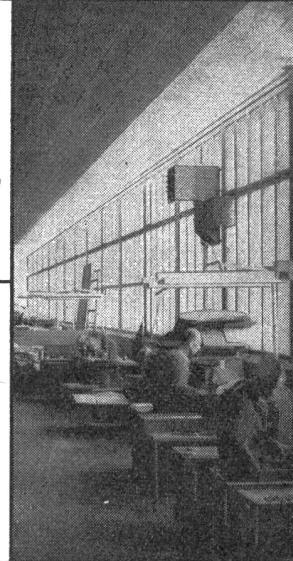
**Küchenmaschinen-  
Kombinationen  
Handrührer  
Kaffeemaschinen  
Kaffeemühlen**



**Bügelautomaten  
Bügeleisen  
Heizgeräte  
Haushalt-Kühl-  
schränke**

**30 Jahre**

**jura**



**jura**

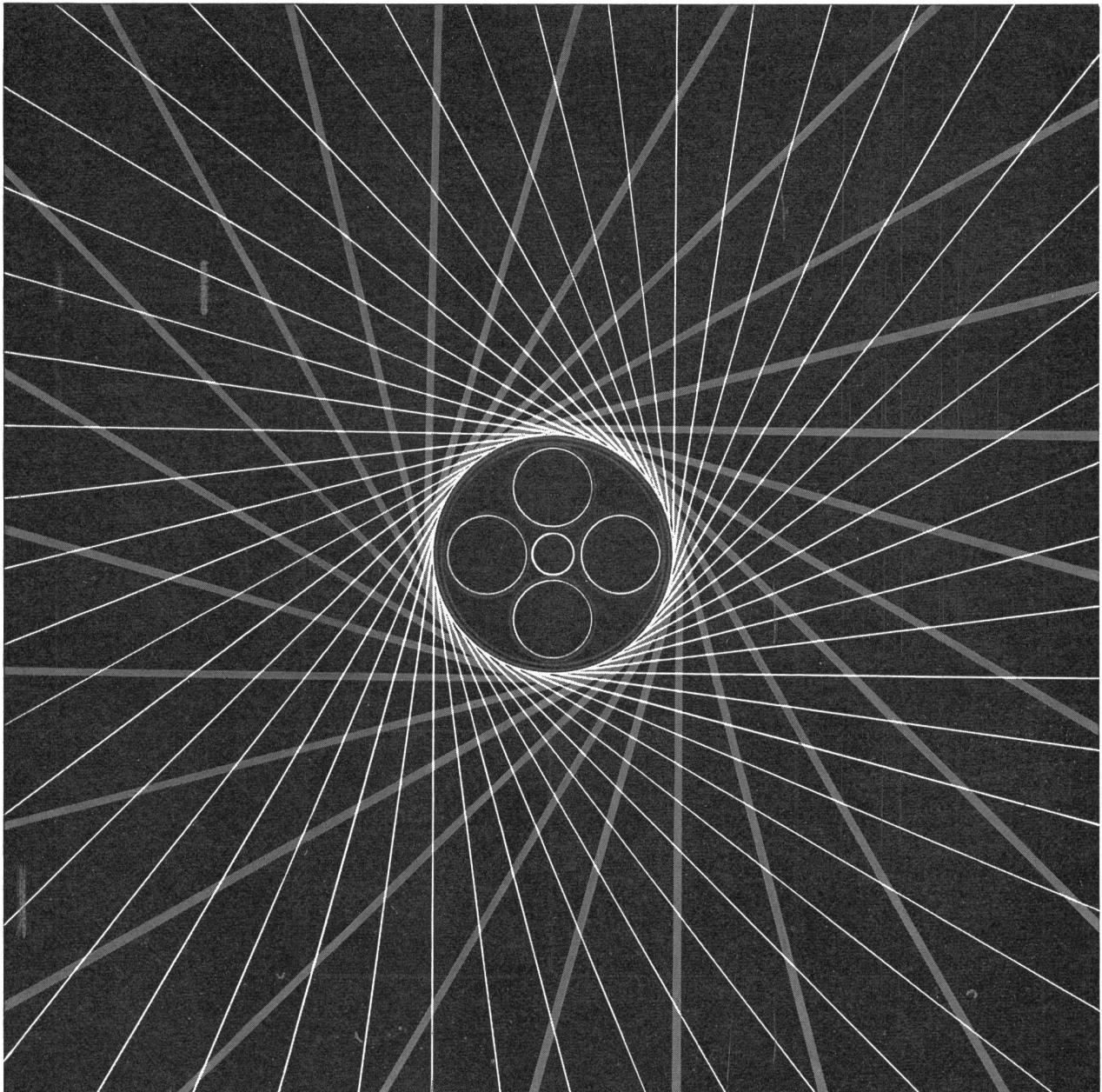
**MUBA**

**Halle 13 Stand 4754**

**Halle 18 Stand 6031**

**Halle 19 Stand 6262**

**Jura Elektroapparate-Fabriken  
L. Henzirohs AG. Niederbuchsiten-Olten Telefon (062) 671 65**



CRÉATION R. BOURGUIN BIENNE

PAPIERBLEIKABEL

THERMOPLASTKABEL

**CORTAILLOD**

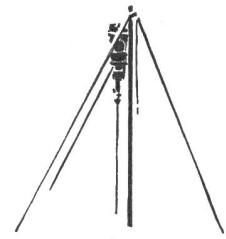
# Das Erdungssystem Copperweld



Grösse des Widerstandes je nach Massgabe der Einrammung

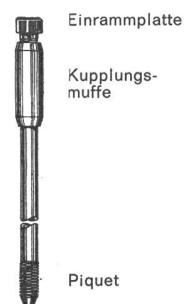
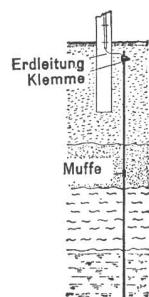
In felsigem Erdoden  
schräge Einrammung parallel zur Felsschicht

Die Copperweld-Erdungen sind eines der wichtigsten Elemente zum Schutze moderner elektrischer Installationen zur Übertragung und Verteilung von Energie, Signalen und Nachrichten sowie auch bei der Lagerung von Brennstoffen, Heizölen oder anderen brennbaren Stoffen. Die Copperweld-Erdungspfähle sind die idealen Elektroden zum Einrammen in den Erdboden. Sie sind durch eine dicke Schicht Kupfer, die durch Schmelzschweissung auf unzerstörbare Art und Weise auf eine Stahlseele von grosser mechanischer Festigkeit aufgebracht ist, vor Korrosion geschützt. Um die dem gewünschten Widerstand entsprechende Tiefe zu erhalten, werden Erdungspfähle aus mehreren Elementen (Einheitslänge 2,10 m) verwendet, die mittels Schraubmuffen gekuppelt werden.



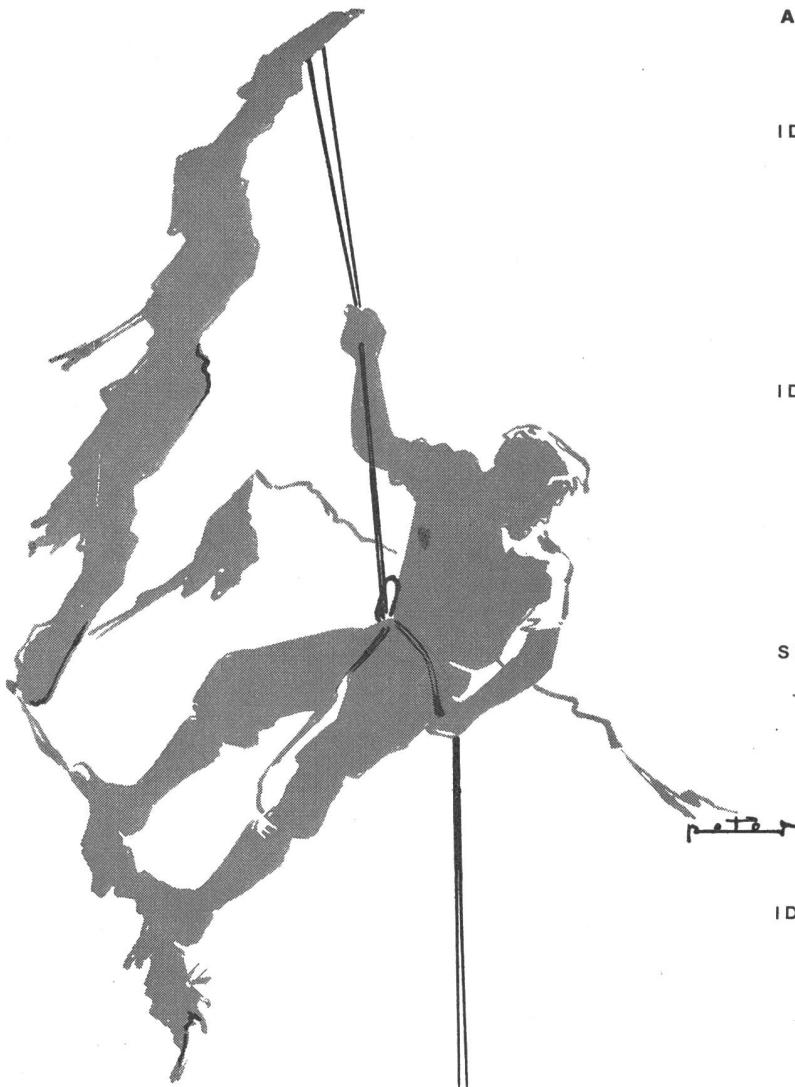
Der Stahl verleiht dem Pfahl die erforderliche Festigkeit zum bequemen Einrammen in weichen Erdboden unter Zuhilfenahme eines leichten Hammers.

Rasches und äusserst einfaches Einrammen in härtere Erdböden dank Verwendung von Benzin- oder Drucklufthämmern.



Alleinvertreter:

S.A. HENRI ALLISON, ST-AUBIN/NE, Tél. (038) 6 72 83



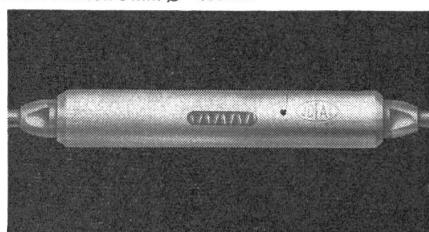
## zuverlässig ...

ist ebenfalls das Hauptmerkmal unseres Verbindungsmaterials für elektrische Leitungen. Von der kleinen Hausanschlußklemme bis zum 1200-Amp.-Verbinder tragen alle unsere Erzeugnisse den Stempel des erfahrenen Spezialisten.

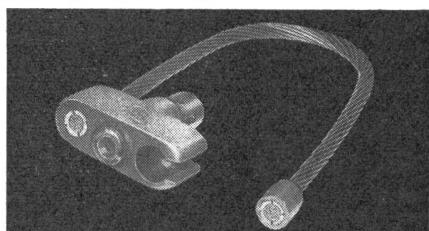
Aus unserem Fabrikationsprogramm:



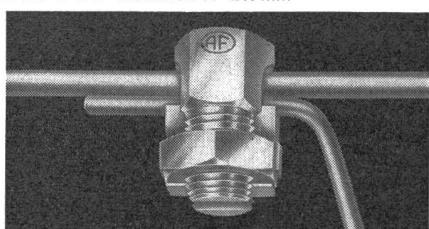
I D E A L-Muffen 3 mm Ø - 150 mm<sup>2</sup>



I D E A L-Konusendverbinder



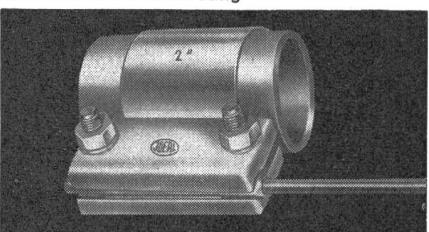
S E R R O D U R-Klemmen 10-240 mm<sup>2</sup>



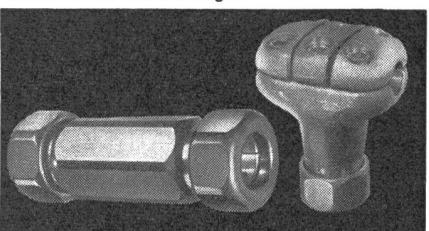
I D E A L-Kabelschuhe 25-240 mm<sup>2</sup>



I D E A L-Briden für Netzerzung



A F-Verbinder für Schaltanlagen



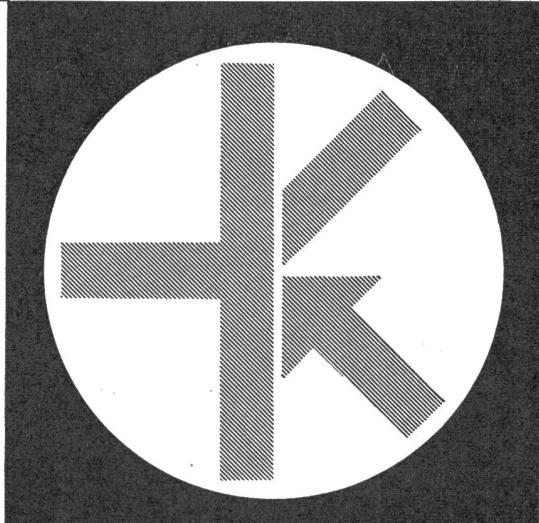
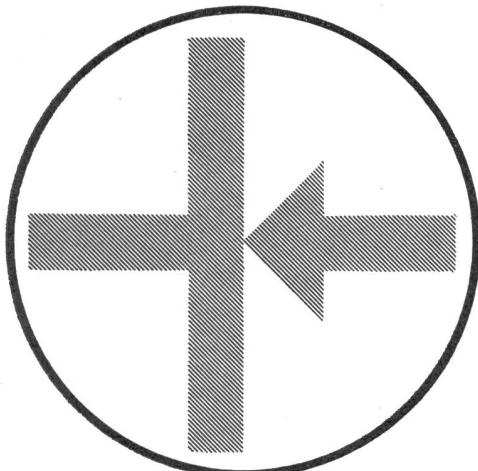
**ARTHUR FLURY AG, DEITINGEN/SO**  
Spezialfabrik für Verbindungsmaterial elektrischer Leitungen



Ø 065 / 3 66 75

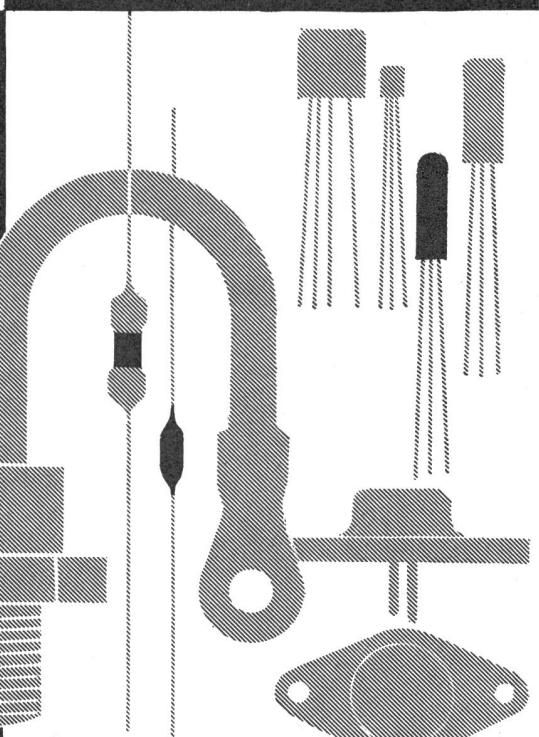
# PHILIPS

## Dioden Transistoren



Golddrahtdioden  
Spitzendioden  
Zenerdioden  
Leistungsflächendiode  
Photodioden  
Siliziumdioden

NF-Transistoren  
Hochfrequenztransistoren  
Schalttransistoren  
Leistungstransistoren  
Vierschichttransistoren  
Phototransistoren  
Siliziumtransistoren



PHILIPS AG. ZÜRICH

Abt. Halbleiter und Baueinheiten  
Telephon 051/25 86 10 27 04 91

# AEG

## Al-Ni-Drehzahlwächter

Der Al-Ni-Wächter dient als Impulsgeber bei Gegenstrombremsung und zur Drehzahlüberwachung. Seine Umschaltkontakte sind für beide Drehrichtungen unabhängig und bequem nach einem Merkraster einstellbar.

Patentierte Ruhestellungs-Schaltung zum Einrichten von Maschinen.

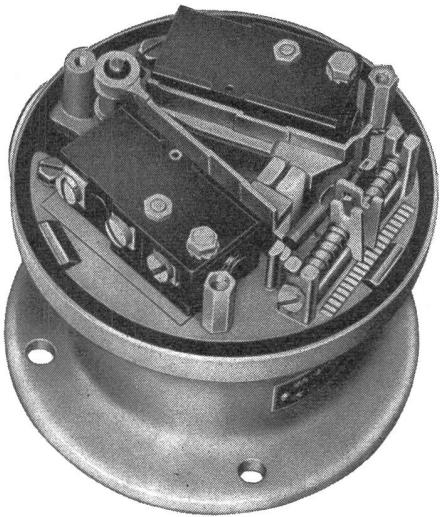
Einfacher Anbau an Motoren.

Betriebsdrehzahl bis 3600 U/min.

Schaltdrehzahlen: 80—500 U/min.

Abmessungen: 112 Ø x 95 hoch.

Zur Anpassung der Schaltdrehzahlen sind Zwischengetriebe lieferbar.

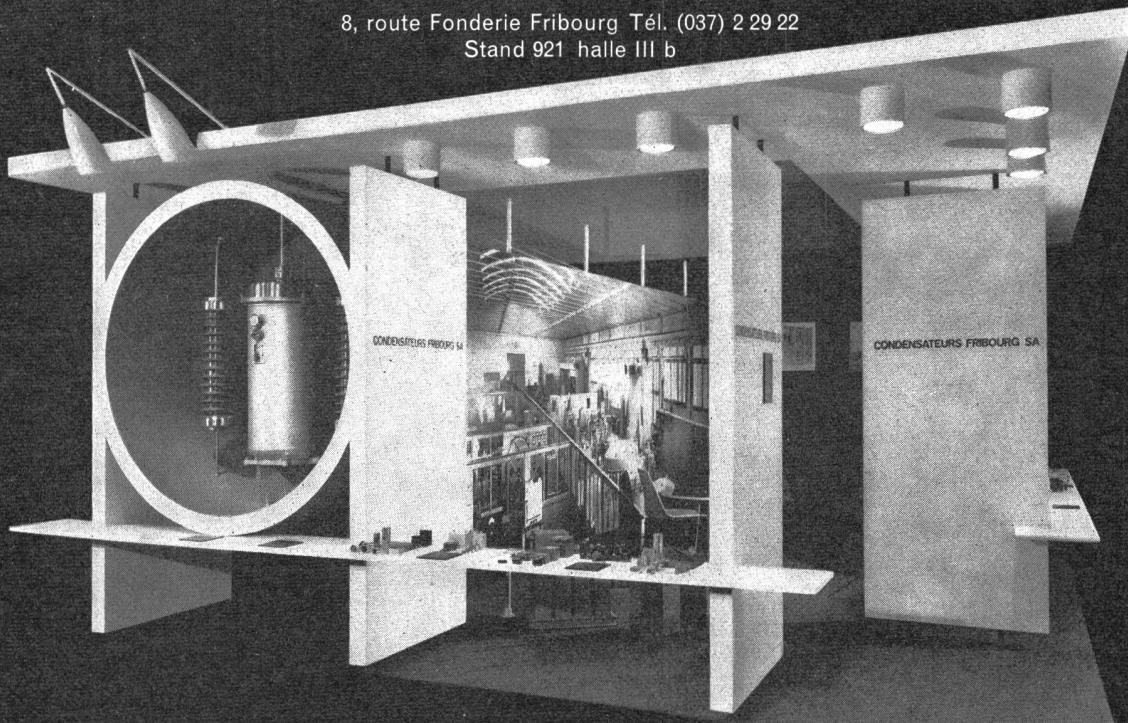


**ELEKTRON AG**

Zürich 2  
Seestr. 31  
Tel. 25 5910

## CONDENSATEURS Fribourg S.A.

8, route Fonderie Fribourg Tél. (037) 2 29 22  
Stand 921 halle III b



Sous l'égide de "traditions et progrès"  
CONDENSATEURS Fribourg S.A.

se fera un plaisir de résoudre tous les problèmes  
que vous voudrez bien lui soumettre lors de votre  
passage à la Foire suisse d'échantillons à Bâle

2008



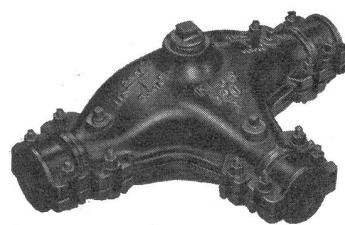
Unter dem Motto: "Fortschritt und Tradition"  
stehen wir an unserem Stand  
an der Mustermesse  
in Basel zu Ihrer Verfügung.

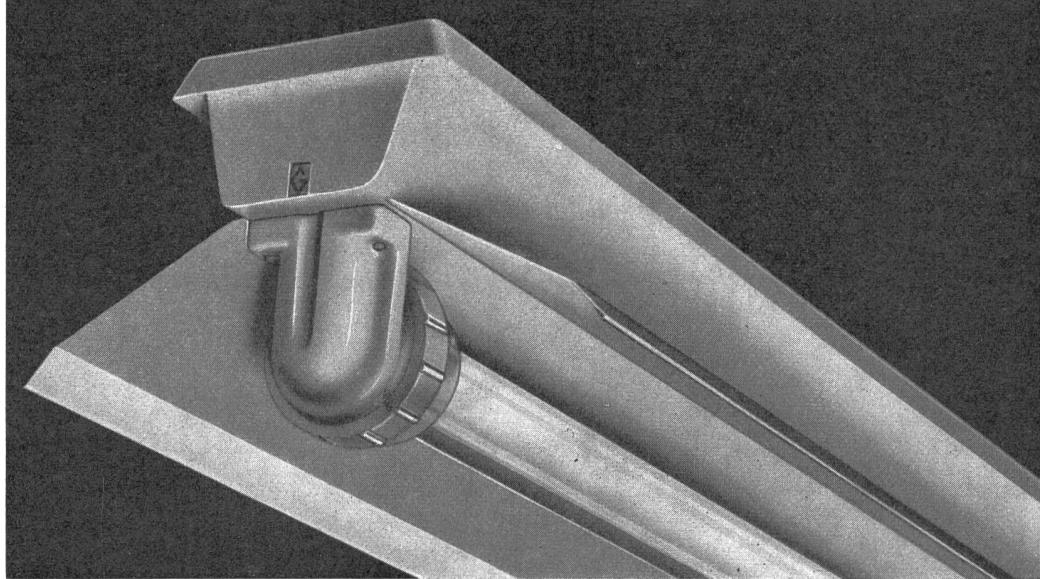
# VON ROLL

Armaturen für  
den Bau  
elektrischer Leitungen



Gesellschaft der  
Ludw. von Roll'schen  
Eisenwerke AG.  
Gerlafingen





Nr. 82.211 / 40 TFR b

Wir führen viele Nassraumleuchten

Verlangen Sie unsere Offerte, wir beraten Sie gerne



### Karl Gysin & Co. AG., Basel 4

Fabrik technischer Leuchten  
Lichttechnisches Beratungsbüro  
Lothringerstr. 30, Tel. (061) 43 01 20

WIDERSTANDSDRÄHTE

IN KONSTANTAN

NICKELIN

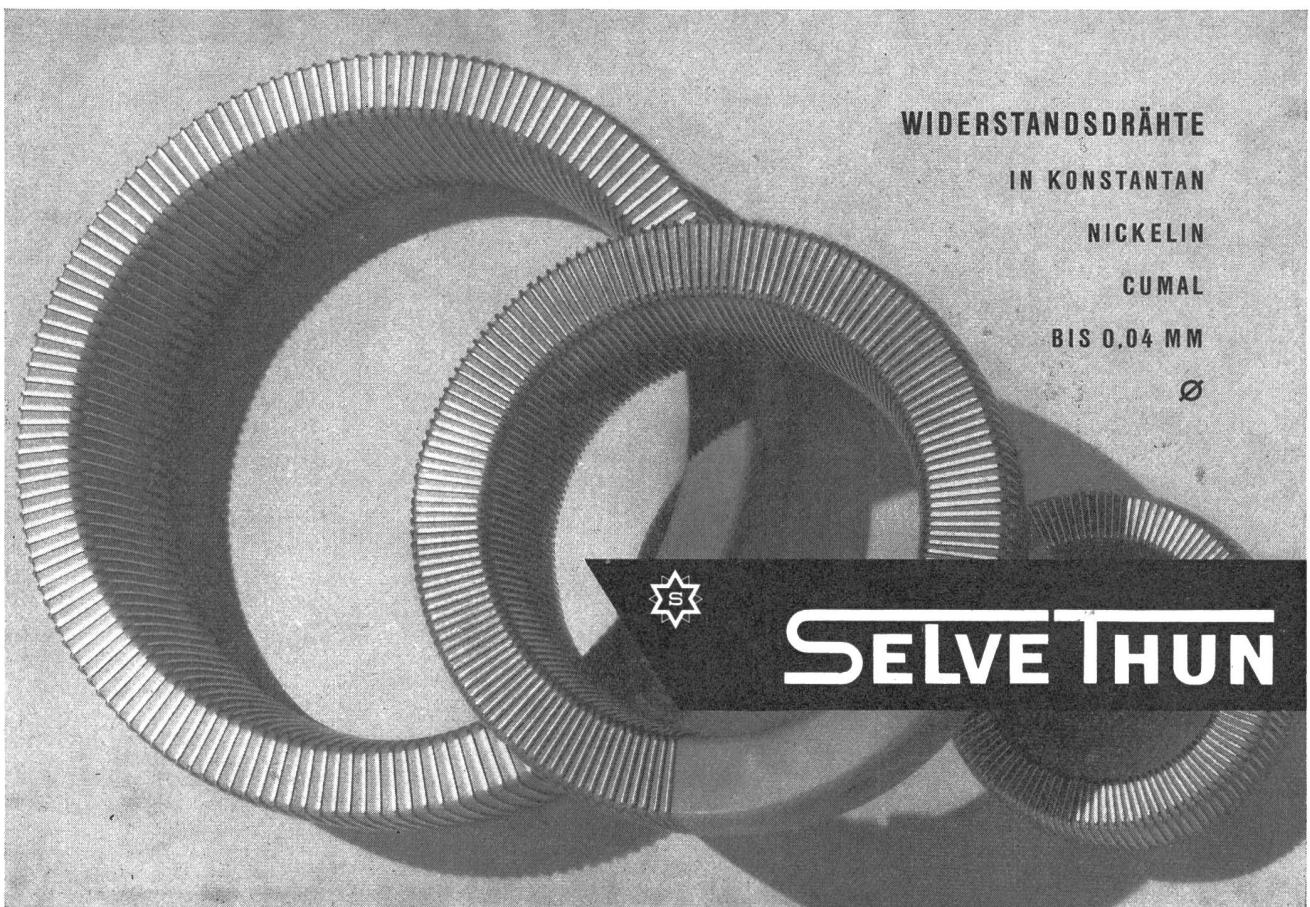
CUMAL

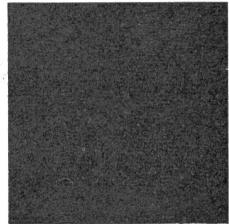
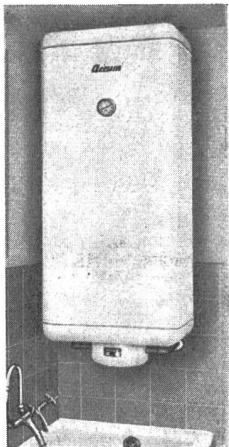
BIS 0,04 MM

Ø



**SELVE THUN**





Accum-Boiler in Rundform  
und Flachform, Einbauboiler,  
Steh- und Liegeboiler,  
Küchenkombinationen aller Art

Elektrische Heizungen für Kraftwerke, Unterwerke, Kirchen, Schulhäuser, Kindergärten, Ferienhäuser, Baubaracken usw.

Accum  
AG  
Gossau ZH

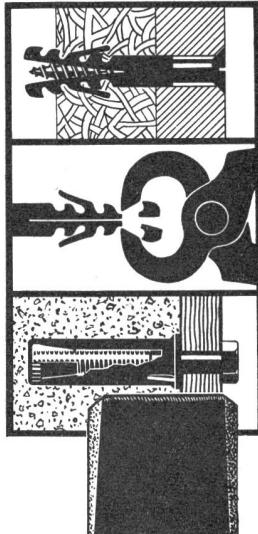
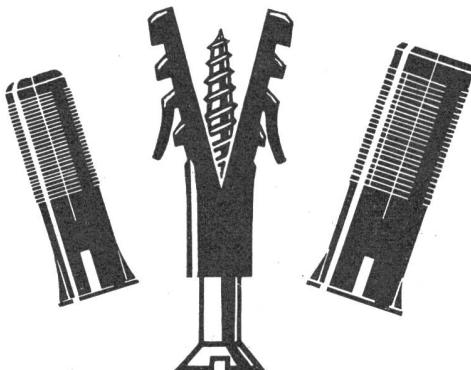
MUBA  
Halle 13  
Stand 4715

*Accum*

*Accum*



**TUFLEX löst alle Ihre  
Befestigungs-Probleme**



**TUFLEX AG.**  
Maschinen Werkzeuge Dübel  
Eichstrasse 29 Glattbrugg/ZH.  
051 / 83 69 66

Sei es für Durchsteck- und Normalmontage oder für  
Befestigung von schweren  
Maschinen und Apparaten —

**TUFLEX-Dübel halten einwandfrei in jedem Material.**

**MUBA Halle III Stand 786**

Fred Strässle Zürich



**TRAFAAG**

**Einphasen-, Dreiphasen-, Neon-, Schutz- und Hochspannungstransformatoren, Vorschaltgeräte, Drosselpulen etc.**

# **TRAFA G**

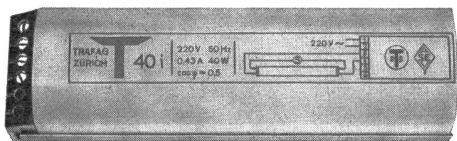
# **THERMOSTATE**

**Duostate - Triostate - Alterostate**  
auch mit kleinsten Schaltdifferenzen  
**Boilerthermostate**

**Qualitätsprodukte, gebaut auf Grund eigener  
Patente in unserer Fabrik in Männedorf**

**TRAFAAG AG ZÜRICH 1/23**

**Wir stellen dieses Jahr an der MUIBA nicht aus!**



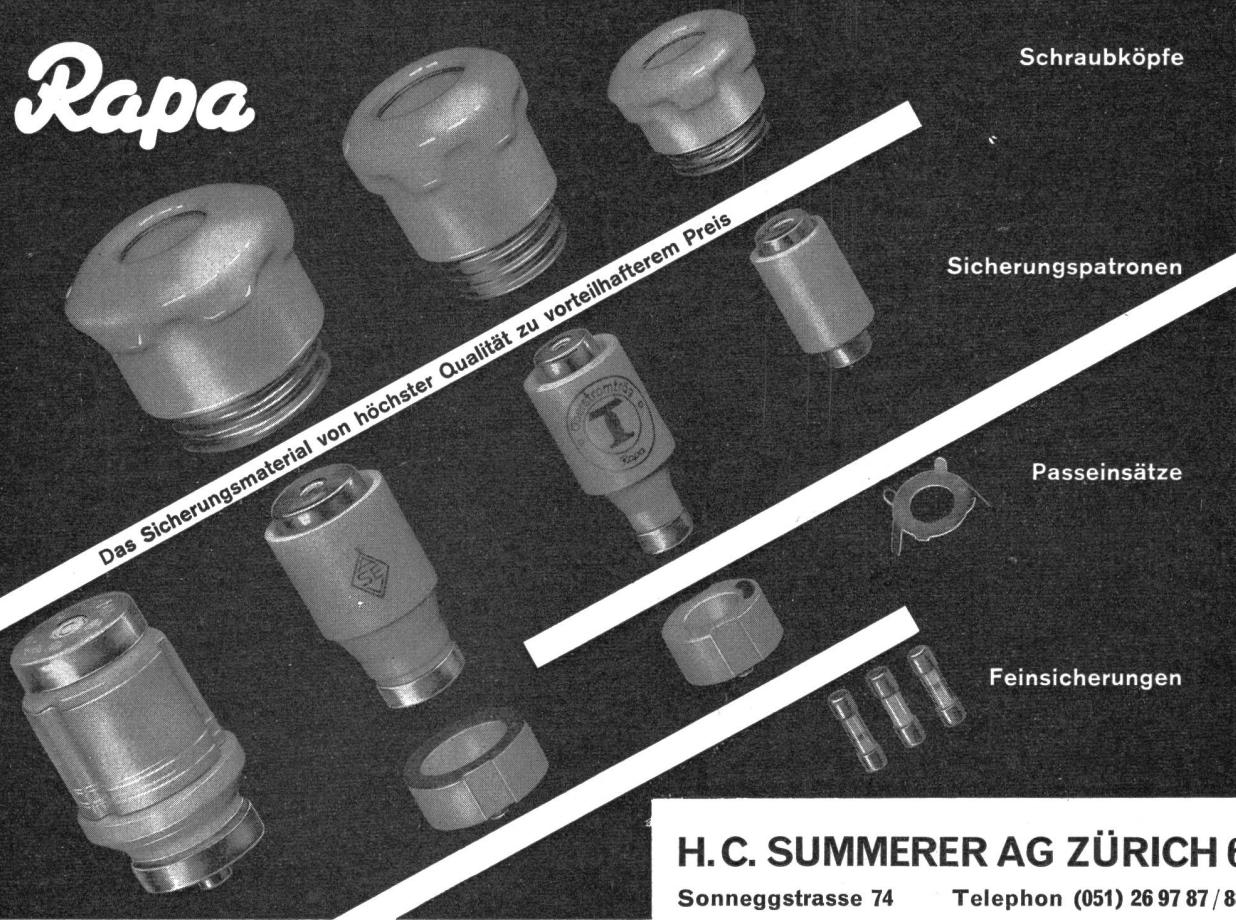
**Rapa**

## Schraubköpfe

## Sicherungspatronen

## Passeinsätze

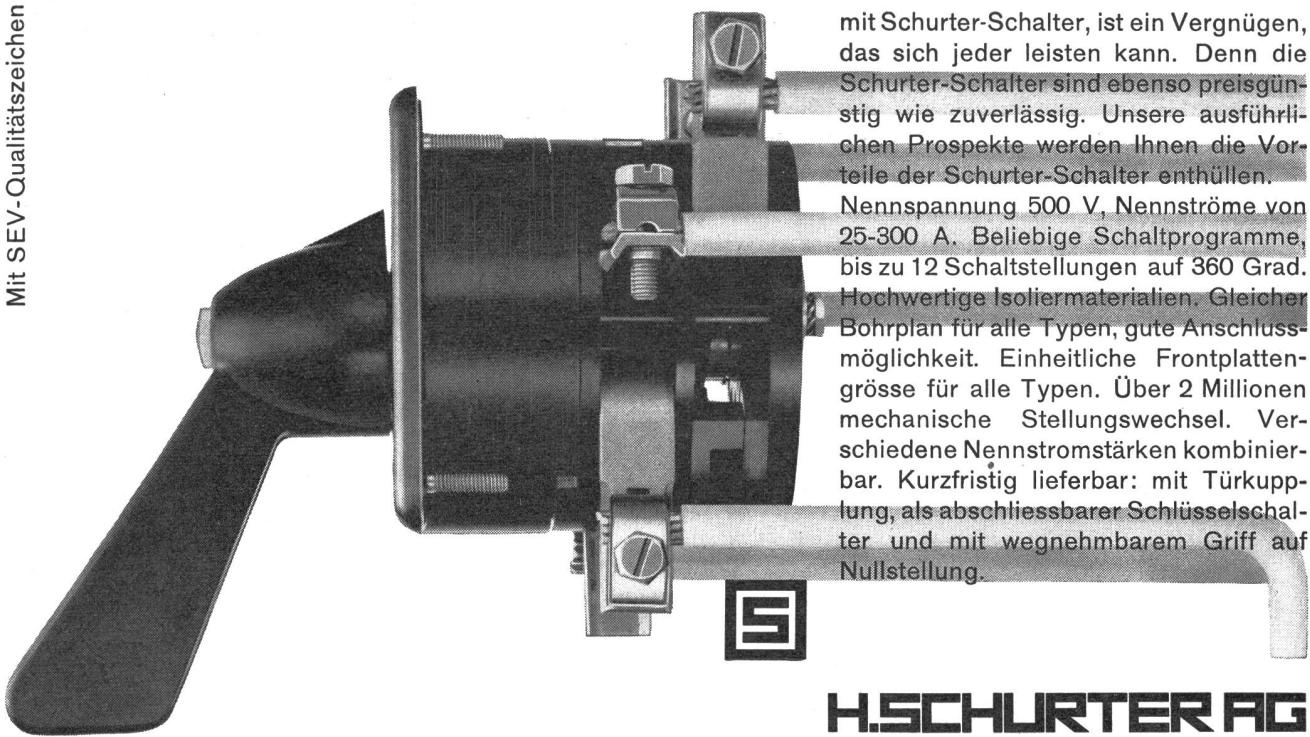
**Feinsicherungen**



H.C. SUMMERER AG ZÜRICH 6

Sonneggstrasse 74      Telephon (051) 26 97 87 / 88

## Schalten und walten . . .

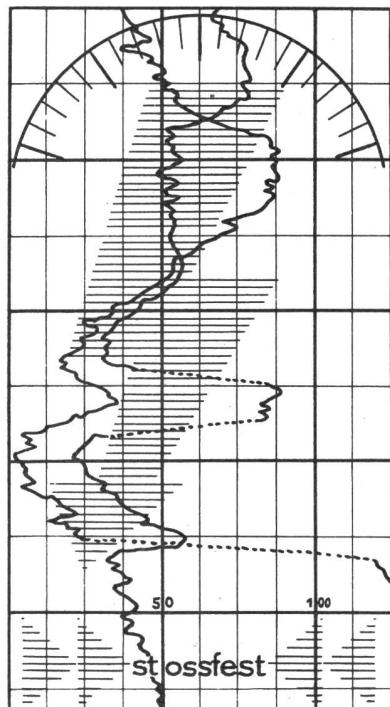


mit Schurter-Schalter, ist ein Vergnügen, das sich jeder leisten kann. Denn die Schurter-Schalter sind ebenso preisgünstig wie zuverlässig. Unsere ausführlichen Prospekte werden Ihnen die Vorteile der Schurter-Schalter enthüllen. Nennspannung 500 V, Nennströme von 25-300 A. Beliebige Schaltprogramme, bis zu 12 Schaltstellungen auf 360 Grad. Hochwertige Isoliermaterialien. Gleicher Bohrplan für alle Typen, gute Anschlussmöglichkeit. Einheitliche Frontplattengrösse für alle Typen. Über 2 Millionen mechanische Stellungswechsel. Verschiedene Nennstromstärken kombinierbar. Kurzfristig lieferbar: mit Türkuppung, als abschliessbarer Schlüsselschalter und mit wegnahmbarem Griff auf Nullstellung.

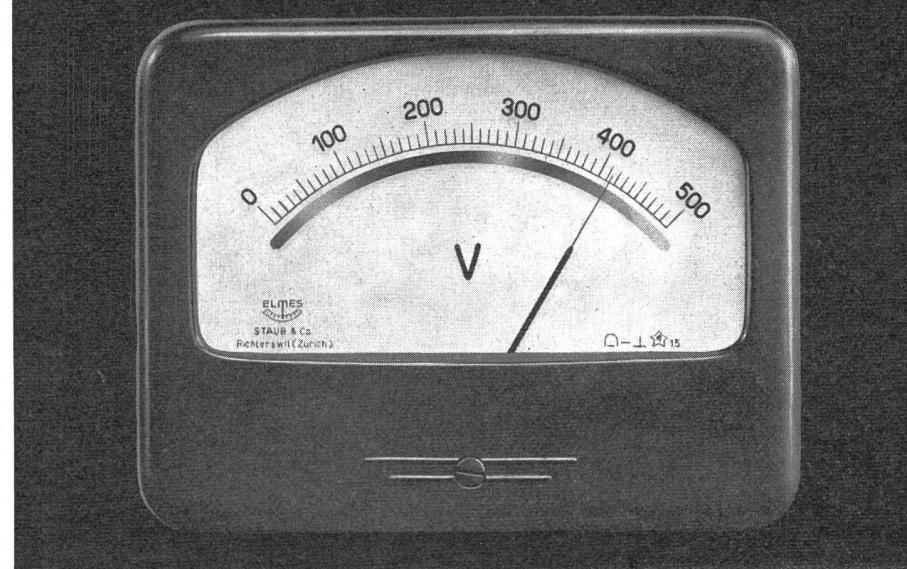
**H.SCHURTER AG**

◀

Fabrik elektrotechnischer Artikel  
Luzern/Schweiz Tel. 041 / 310 41

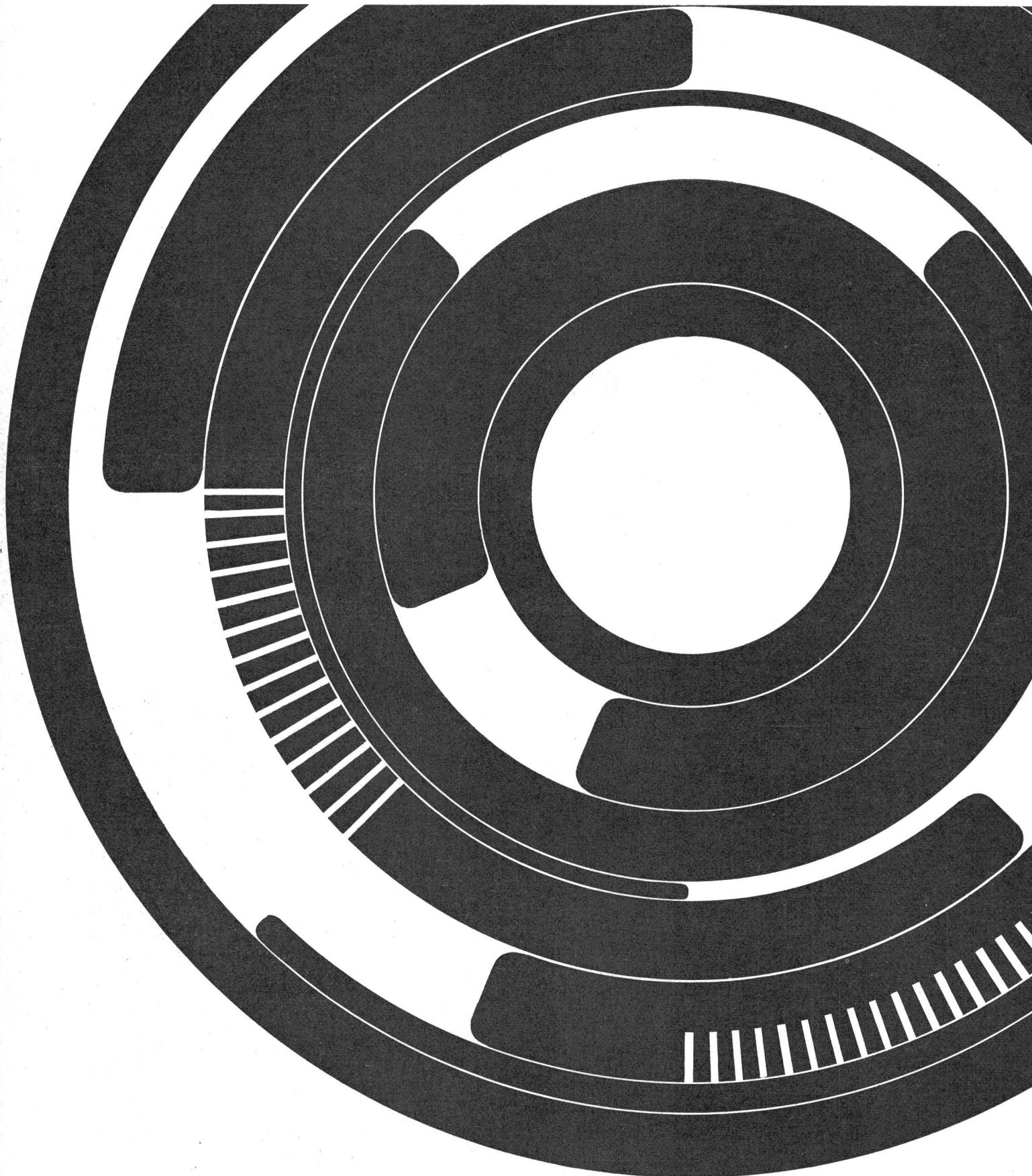


Einbauinstrumente für den Apparatebau ELMES 6  
Für Gleich-/Wechselstrom, bzw. Gleich-/Wechselspannung,  
Wattmeter



Staub & Co./Richterswil  
Fabrik elektrischer Messinstrumente / Tel. (051) 95 92 22

# **Mustermesse Basel**



---

**Maschinenfabrik Oerlikon Zürich 50**

**Halle 3 Stand 751**

**Tel. (061) 43 13 13**

